

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 233

Volume 38

30 September 1995

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- * Council Regulation (EC) No 2284/95 of 25 September 1995 laying down, in respect of hops, the amount of aid to producers for the 1994 harvest** 1
- Commission Regulation (EC) No 2285/95 of 29 September 1995 fixing the export refunds on rice and broken rice 3
- Commission Regulation (EC) No 2286/95 of 29 September 1995 setting the amounts of aid for the supply of rice products from the Community to the Canary Islands 5
- Commission Regulation (EC) No 2287/95 of 29 September 1995 setting the amounts of aid for the supply of rice products from the Community to the Azores and Madeira 7
- Commission Regulation (EC) No 2288/95 of 29 September 1995 fixing production refunds on cereals and rice 9
- Commission Regulation (EC) No 2289/95 of 29 September 1995 amending the import duties in the cereals sector 10
- Commission Regulation (EC) No 2290/95 of 29 September 1995 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state 13
- Commission Regulation (EC) No 2291/95 of 29 September 1995 fixing the export refunds on syrups and certain other sugar products exported in the natural state 15
- Commission Regulation (EC) No 2292/95 of 29 September 1995 fixing the production refund for white sugar used in the chemical industry 18
- Commission Regulation (EC) No 2293/95 of 29 September 1995 amending representative prices and additional duties for the import of certain products in the sugar sector 20

Price : ECU 18

(Continued overleaf)

EN

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

Commission Regulation (EC) No 2294/95 of 29 September 1995 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals	22
Commission Regulation (EC) No 2295/95 of 29 September 1995 fixing the refunds applicable to cereal and rice sector products supplied as Community and national food aid	24
Commission Regulation (EC) No 2296/95 of 29 September 1995 amending Regulation (EEC) No 391/92 setting the amounts of aid for the supply of cereals products from the Community to the French overseas departments	26
Commission Regulation (EC) No 2297/95 of 29 September 1995 amending Regulation (EEC) No 1832/92 setting the amounts of aid for the supply of cereals products from the Community to the Canary Islands	28
Commission Regulation (EC) No 2298/95 of 29 September 1995 amending Regulation (EEC) No 1833/92 setting the amounts of aid for the supply of cereals products from the Community to the Azores and Madeira	30
Commission Regulation (EC) No 2299/95 of 29 September 1995 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables	32
Commission Regulation (EC) No 2300/95 of 29 September 1995 setting the world market price for unginned cotton	34
Commission Regulation (EC) No 2301/95 of 29 September 1995 fixing the rates of the refunds applicable to certain cereal and rice-products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty	35
Commission Regulation (EC) No 2302/95 of 29 September 1995 fixing the rates of refunds applicable to certain products from the sugar sector exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty	40
Commission Regulation (EC) No 2303/95 of 29 September 1995 fixing the rates of the refunds applicable to certain milk products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty	42
Commission Regulation (EC) No 2304/95 of 29 September 1995 amending Regulation (EC) No 360/95 opening individual sales by invitation to tender for the export of vinous alcohol held by intervention agencies	44
★ Commission Regulation (EC) No 2305/95 of 29 September 1995 establishing detailed rules for the application in the pigmeat sector of the arrangements provided for in the free trade agreements between the Community, of the one part, and Estonia, Latvia and Lithuania, of the other part	45
★ Commission Regulation (EC) No 2306/95 of 29 September 1995 amending Regulation (EC) No 1268/95 laying down certain transitional measures concerning the implementation of the Uruguay Round Agreement on Agriculture applicable to agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty and amending Regulation (EC) No 2476/94	50
★ Commission Regulation (EC) No 2307/95 of 29 September 1995 fixing, for unginned cotton, the estimated production and amount of the advance on the aid for the 1995/96 marketing year	51

★ Commission Regulation (EC) No 2308/95 of 29 September 1995 opening import quotas in respect of special preferential raw cane sugar from the ACP States and India for supply to refineries in the period 1 July 1995 to 29 February 1996	52
★ Commission Regulation (EC) No 2309/95 of 29 September 1995 establishing transitional measures for the import of grape juice and must from Cyprus	54
Commission Regulation (EC) No 2310/95 of 29 September 1995 on the transport for the free supply to Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kyrgyzstan and Tajikistan of common wheat flour	55
Commission Regulation (EC) No 2311/95 of 29 September 1995 on the supply of fishery products as food aid.....	63
★ Commission Regulation (EC) No 2312/95 of 29 September 1995 amending Regulation (EC) No 1937/95 determining the amounts of the agricultural components and the additional duties applicable from 1 July to 30 September 1995 on the importation into the Community of goods covered by Council Regulation (EC) No 3448/93 from Switzerland	66
Commission Regulation (EC) No 2313/95 of 29 September 1995 fixing the amount by which the import duties on rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced	67
★ Commission Regulation (EC) No 2314/95 of 29 September 1995 adjusting Regulation (EEC) No 426/86 as regards the combined nomenclature code for beet and cane syrups	69
★ Commission Regulation (EC) No 2315/95 of 29 September 1995 laying down detailed rules for the application of export refunds to certain sugars covered by the common organization of the market in sugar used in certain products processed from fruit and vegetables	70
★ Commission Regulation (EC) No 2316/95 of 29 September 1995 extending the suspension of the advance fixing of export refunds on beef and veal	72
★ Commission Directive 95/48/EC of 20 September 1995 adapting to technical progress Council Directive 92/21/EEC relating to the masses and dimensions of motor vehicles of category M ₁ (¹)	73
★ Commission Directive 95/49/EC of 26 September 1995 updating the list of entities covered by Directive 91/296/EEC on the transit of natural gas through grids (¹)	86

II Acts whose publication is not obligatory

Conference of the Representatives of the Governments of the Member States

95/387/EC, Euratom, ECSC :

★ Decision of the Representatives of the Governments of the Member States of the European Communities of 13 September 1995 appointing a judge to the Court of Justice of the European Communities	88
---	----

(¹) Text with EEA relevance

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EC) No 2284/95**of 25 September 1995****laying down, in respect of hops, the amount of aid to producers for the 1994 harvest**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1696/71 of 26 July 1971 on the common organization of the market in hops⁽¹⁾ and in particular Article 12 (7) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament⁽²⁾,

Whereas Article 12 of Regulation (EEC) No 1696/71 provides that aid may be granted to hop producers to enable them to achieve a fair income; whereas the amount of this aid is fixed per hectare and differs according to varieties, taking into account the average return on the areas in full production as compared with the average returns for previous harvests, the current position of the market and trends in costs;

Whereas Article 12a of the said Regulation provides that aid to producers may also be granted for areas cultivated with experimental strains in order to facilitate the development of new varieties;

Whereas an examination of the results of the 1994 harvest reveals the need to fix aid for groups of varieties of hops cultivated in the Community; whereas aid to producers should also be granted for areas cultivated with experimental strains,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. For the 1994 harvest, aid shall be granted to the producers of hops cultivated in the Community for the groups of varieties set out in the Annex as well as for experimental strains.

2. The amount of the aid shall be as set out in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 25 September 1995.

For the Council

The President

L. ATIENZA SERNA

⁽¹⁾ OJ No L 175, 4. 8. 1971, p. 1. Regulation as last amended by the 1994 Act of Accession and Regulation (EC) No 3290/94 (OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105).

⁽²⁾ Opinion delivered on 22 September 1995 (not yet published in the Official Journal).

*ANNEX***Aid to hop producers for the 1994 harvest**

<i>Group of varieties</i>	<i>Aid in ECU/hectare</i>
Aromatic	495
Bitter	532
Other	368
Experimental strains	368

COMMISSION REGULATION (EC) No 2285/95
of 29 September 1995
fixing the export refunds on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1530/95 ⁽²⁾, and in particular the first sentence of the second subparagraph of Article 14 (3) thereof,

Whereas Article 14 of Regulation (EEC) No 1418/76 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 14 (4) of Regulation (EEC) No 1418/76, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances of the Community market;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1361/76 ⁽³⁾ lays down the maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum;

Whereas Article 14 (5) of Regulation (EEC) No 1418/76 defines the specific criteria to be taken into account when the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas a separate refund should be fixed for packaged long grain rice to accommodate current demand for the product on certain markets;

Whereas the refund must be fixed at least once a month; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market, that the refund should be fixed as set out in the Annex hereto;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93 ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EC) No 1380/95 ⁽⁵⁾, prohibits trade between the European Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 1418/76 with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 154, 15. 6. 1976, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ No L 138, 21. 6. 1995, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 fixing the export refunds on rice and broken rice

(ECU / tonne)			(ECU / tonne)		
Product code	Destination ⁽¹⁾	Amount of refunds ⁽²⁾	Product code	Destination ⁽¹⁾	Amount of refunds ⁽²⁾
1006 20 11 000	01	223,00	1006 30 65 100	01	279,00
1006 20 13 000	01	223,00		02	285,00
1006 20 15 000	01	223,00		03	290,00
1006 20 17 000	—	—		04	279,00
1006 20 92 000	01	223,00	1006 30 65 900	01	279,00
1006 20 94 000	01	223,00		04	279,00
1006 20 96 000	01	223,00	1006 30 67 100	—	—
1006 20 98 000	—	—	1006 30 67 900	—	—
1006 30 21 000	01	223,00	1006 30 92 100	01	279,00
1006 30 23 000	01	223,00		02	285,00
1006 30 25 000	01	223,00		03	290,00
1006 30 27 000	—	—		04	279,00
1006 30 42 000	01	223,00	1006 30 92 900	01	279,00
1006 30 44 000	01	223,00		04	279,00
1006 30 46 000	01	223,00	1006 30 94 100	01	279,00
1006 30 48 000	—	—		02	285,00
1006 30 61 100	01	279,00		03	290,00
	02	285,00		04	279,00
	03	290,00	1006 30 94 900	01	279,00
	04	279,00		04	279,00
1006 30 61 900	01	279,00	1006 30 96 100	01	279,00
	04	279,00		02	285,00
1006 30 63 100	01	279,00		03	290,00
	02	285,00		04	279,00
	03	290,00	1006 30 96 900	01	279,00
	04	279,00		04	279,00
1006 30 63 900	01	279,00	1006 30 98 100	—	—
	04	279,00	1006 30 98 900	—	—
			1006 40 00 000	—	—

⁽¹⁾ The destinations are identified as follows :

- 01 Liechtenstein, Switzerland, the communes of Livigno and Campione d'Italia,
- 02 Zones I, II, III, VI, Ceuta and Melilla,
- 03 Zones IV, V, VII (c), Canada and Zone VIII excluding Surinam, Guyana and Madagascar,
- 04 Destinations mentioned in Article 34 of amended Commission Regulation (EEC) No 3665/87

⁽²⁾ Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in amended Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

NB: The zones are those defined in the Annex to amended Commission Regulation (EEC) No 2145/92.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2286/95

of 29 September 1995

setting the amounts of aid for the supply of rice products from the Community to the Canary Islands

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1601/92 of 15 June 1992 introducing specific measures in respect of certain agricultural products last for the benefit of the Canary Islands⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Austria, Finland and Sweden and by Regulation (EC) No 3290/94⁽²⁾, and in particular Article 2 thereof,

Whereas, pursuant to Article 3 of Regulation (EEC) No 1601/92, the requirements of the Canary Islands for rice are to be covered in terms of quantity, price and quality by the mobilization, on disposal terms equivalent to exemption from the levy, of Community rice, which involves the grant of an aid for supplies of Community origin; whereas this aid is to be fixed with particular reference to the costs of the various sources of supply and in particular is to be based on the prices applied to exports to third countries;

Whereas Commission Regulation (EC) No 2790/94⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 2883/94⁽⁴⁾, lays down common detailed rules for implementation of the specific arrangements for the supply of certain agricultural products, including rice, to the Canary Islands;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95⁽⁶⁾, are used to convert amounts expressed in third country currencies

and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1053/95⁽⁸⁾;

Whereas, as a result of the application of these detailed rules to the current market situation in the rice sector, and in particular to the rates of prices for these products in the European part of the Community and on the world market, the aid for supply to the Canary Islands should be set at the amounts given in the Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Pursuant to Article 3 of Regulation (EEC) No 1601/92, the amount of aid for the supply of rice of Community origin under the specific arrangements for the supply of the Canary Islands shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 173, 27. 6. 1992, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

⁽³⁾ OJ No L 296, 17. 11. 1994, p. 23.

⁽⁴⁾ OJ No L 304, 29. 11. 1994, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

⁽⁸⁾ OJ No L 107, 12. 5. 1995, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 setting the amounts of aid for the supply of rice products from the Community to the Canary Islands

Product (CN code)	<i>(ECU/tonne)</i>	
	Amount of aid	
	Canary Islands	
Milled rice (1006 30)	293,00	
Broken rice (1006 40)	64,00	

COMMISSION REGULATION (EC) No 2287/95

of 29 September 1995

setting the amounts of aid for the supply of rice products from the Community
to the Azores and Madeira

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1600/92 of 15 June 1992 introducing specific measures in respect of certain agricultural products for the benefit of the Azores and Madeira ⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 3290/94 ⁽²⁾, and in particular Article 10 thereof,

Whereas, pursuant to Article 10 of Regulation (EEC) No 1600/92, the requirements of the Azores and Madeira for rice are to be covered in terms of quantity, price and quality by the mobilization, on disposal terms equivalent to exemption from the levy, of Community rice, which involves the grant of an aid for supplies of Community origin; whereas this aid is to be fixed with particular reference to the costs of the various sources of supply and in particular is to be based on the prices applied to exports to third countries;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1696/92 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2596/93 ⁽⁴⁾, lays down common detailed rules for implementation of the specific arrangements for the supply of certain agricultural products, including rice, to the Azores and Madeira; whereas Commission Regulation (EEC) No 1983/92 of 16 July 1992 laying down detailed rules for implementation of the specific arrangements for the supply of rice products to the Azores and Madeira and establishing the forecast supply balance for these products ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1683/94 ⁽⁶⁾, lays down detailed rules which complement or derogate from the provisions of the aforementioned Regulation;

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92 ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95 ⁽⁸⁾, are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93 ⁽⁹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1053/95 ⁽¹⁰⁾;

Whereas, as a result of the application of these detailed rules to the current market situation in the rice sector, and in particular to the rates of prices for these products in the European part of the Community and on the world market the aid for supply to the Azores and Madeira should be set at the amounts given in the Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Pursuant to Article 10 of Regulation (EEC) No 1600/92, the amount of aid for the supply of rice of Community origin under the specific arrangements for the supply of the Azores and Madeira shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 173, 27. 6. 1992, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.
⁽³⁾ OJ No L 179, 1. 7. 1992, p. 6.
⁽⁴⁾ OJ No L 238, 23. 9. 1993, p. 24.
⁽⁵⁾ OJ No L 198, 17. 7. 1992, p. 37.
⁽⁶⁾ OJ No L 178, 12. 7. 1994, p. 53.

⁽⁷⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.
⁽⁸⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.
⁽⁹⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.
⁽¹⁰⁾ OJ No L 107, 12. 5. 1995, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 setting the amounts of aid for the supply of rice products from the Community to the Azores and Madeira

Product (CN code)	Amount of aid	
	Destination	
	Azores	Madeira
Milled rice (1006 30)	293,00	293,00

COMMISSION REGULATION (EC) No 2288/95
of 29 September 1995
fixing production refunds on cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992, on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1863/95⁽²⁾, and in particular Article 7(3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1530/95⁽⁴⁾, and in particular Article 9(3) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1722/93 of 30 June 1993 laying down detailed rules for the arrangements concerning production refunds in the cereals and rice sectors⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1516/95⁽⁶⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 1722/93 establishes the conditions for granting the production refund; whereas the basis for the calculation is established in Article 3 of the said Regulation; whereas the refund thus calculated must be fixed once a month and may be altered if the price of maize, wheat and barley changes significantly;

Whereas the production refunds to be fixed in this Regulation should be adjusted by the coefficients listed in the

Annex II to Regulation (EEC) No 1722/93 to establish the exact amount payable;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The refund referred to in Article 3(2) of Regulation (EEC) No 1722/93, expressed per tonne of starch extracted from maize, wheat, potatoes, rice or broken rice, shall be ECU 29,86 per tonne.

2. The refund referred to in Article 3(2) of Regulation (EEC) No 1722/93, expressed per tonne of starch extracted from barley and oats, shall be ECU 15,85 per tonne.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 179, 29. 7. 1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 112.

⁽⁶⁾ OJ No L 147, 30. 6. 1995, p. 49.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2289/95
of 29 September 1995
amending the import duties in the cereals sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1863/95⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1502/95 of 29 June 1995 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 1766/92 for the 1995/96 marketing year as regards import duties in the cereals sector⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 1817/95⁽⁴⁾, and in particular Article 2 (1) thereof,

Wheres the import duties in the cereals sector are fixed by Commission Regulation (EC) No 2273/95⁽⁵⁾;

Whereas Article 2 (1) of Regulation (EC) No 2273/95 provides that if during the period of application, the

average import duty calculated differs by ECU 5 per tonne from the duty fixed, a corresponding adjustment is to be made; whereas such a difference has arisen; whereas it is therefore necessary to adjust the import duties fixed in Regulation (EC) No 2273/95,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Annexes I and II to Regulation (EC) No 2273/95 are hereby replaced by Annexes I and II to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 September 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 179, 29. 7. 1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 147, 30. 6. 1995, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 175, 27. 7. 1995, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 231, 28. 9. 1995, p. 30.

ANNEX I

Import duties for the products listed in Article 10 (2) of Regulation (EEC) No 1766/92

CN code	Description	Import duty by land inland waterway or sea from Mediterranean, the Black Sea or Baltic Sea ports (ECU/tonne) ⁽¹⁾	Import duty by sea from other ports ⁽²⁾ (ECU/tonne) ⁽¹⁾
1001 10 00	Durum wheat ⁽²⁾	10,00	0,00
1001 90 91	Common wheat seed	12,05	2,05
1001 90 99	Common high quality wheat other than for sowing ⁽⁴⁾	12,05	2,05
	medium quality	28,64	18,64
	low quality	34,99	24,99
1002 00 00	Rye	73,76	63,76
1003 00 10	Barley, seed	73,76	63,76
1003 00 90	Barley, other ⁽⁴⁾	73,76	63,76
1005 10 90	Maize seed other than hybrid	106,82	96,82
1005 90 00	Maize other than seed ⁽⁴⁾	106,82	96,82
1007 00 90	Grain sorghum other than hybrids for sowing	104,25	94,25

⁽¹⁾ Where import takes place in the month following the month of fixing, these import duty amounts are to be adjusted in accordance with the third subparagraph of Article 2 (1) of Regulation (EC) No 1502/95.

⁽²⁾ In the case of durum wheat not meeting the minimum quality requirements referred to in Annex I to Regulation (EC) No 1502/95, the duty applicable is that fixed for low-quality common wheat.

⁽³⁾ For goods arriving in the Community via the Atlantic Ocean (Article 2 (4) of Regulation (EC) No 1502/95), the importer may benefit from a reduction in the duty of:

- ECU 3 per tonne, where the port of unloading is on the Mediterranean Sea, or
- ECU 2 per tonne, where the port of unloading is in Ireland, the United Kingdom, Denmark, Sweden, Finland or the Atlantic Coasts of the Iberian Peninsula.

⁽⁴⁾ The importer may benefit from a flat-rate reduction of ECU 8 per tonne, where the conditions laid down in Article 2 (5) of Regulation (EC) No 1502/95 are met.

ANNEX II

Factors for calculating duties (period from 27. 9. to 28. 9. 1995):

1. Averages over the two-week period preceding the day of fixing:

Exchange quotations	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Mid-America	Mid-America
Product (% proteins at 12 % humidity)	HRS2. 14 %	HRW2. 11 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Quotation (ECU/tonne)	137,49	138,90	137,62	94,01	180,35 (1)	91,57 (1)
Gulf premium (ECU/tonne)	—	13,63	8,57	10,83	—	—
Great lake premium (ECU/tonne)	17,41	—	—	—	—	—

(1) Fob Duluth.

2. Freight/cost : Gulf of Mexico — Rotterdam : ECU 13,57 per tonne ; Great Lakes/St Lawrence — Rotterdam : ECU 29,41 per tonne.

3. Subsidy (third paragraph of Article 4 (2) of Regulation (EC) No 1502/95 : ECU 0,00 per tonne).

COMMISSION REGULATION (EC) No 2290/95
of 29 September 1995
altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95 ⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 19 (4) thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Commission Regulation (EC) No 2218/95 ⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 2260/95 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EC) No 2218/95 to the information known to the Commission that the export refunds at

present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to amended Regulation (EC) No 2218/95 are hereby altered to the amounts shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 224, 21. 9. 1995, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 231, 28. 9. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in its unaltered state

Product code	Amount of refund ⁽¹⁾
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	40,24 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	39,20 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	40,24 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	39,20 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,4374
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	43,74
1701 99 10 910	43,74
1701 99 10 950	43,74
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,4374

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 17a (4) of Regulation (EEC) No 1785/81.

⁽²⁾ Fixing suspended by Commission Regulation (EEC) No 2689/85 (OJ No L 255, 26. 9. 1985, p. 12), as amended by Regulation (EEC) No 3251/85 (OJ No L 309, 21. 11. 1985, p. 14).

⁽³⁾ Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in amended Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2291/95**of 29 September 1995****fixing the export refunds on syrups and certain other sugar products exported in the natural state**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95 ⁽²⁾, and in particular Article 19 (4) thereof,

Whereas Article 19 of Regulation (EEC) No 1785/81 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) (d) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 8 of Council Regulation (EEC) No 766/68 of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1489/76 ⁽⁴⁾, provides that the export refund on 100 kilograms of the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1785/81 is equal to the basic amount multiplied by the sucrose content, including, where appropriate, other sugars expressed as sucrose; whereas the sucrose content of the product in question is determined in accordance with Article 13 of Commission Regulation (EEC) No 394/70 of 2 March 1970 on detailed rules for granting export refunds on sugar ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2135/95 ⁽⁶⁾;

Whereas Article 7 of Regulation (EEC) No 766/68 provides that the basic amount of the refund on sorbose exported in the natural state must be equal to the basic amount of the refund less one-hundredth of the production refund applicable, pursuant to Council Regulation (EEC) No 1010/86 of 25 March 1986 laying down general rules for the production refund on sugar used in the chemical industry ⁽⁷⁾, last amended by Commission Regulation (EC) No 1101/95, to the products listed in the Annex to the last mentioned Regulation;

Whereas the basic amount of the refund on the other products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No

1785/81 exported in the natural state must be equal to one-hundredth of an amount which takes account, on the one hand, of the difference between the intervention price for white sugar for the Community areas without deficit for the month for which the basic amount is fixed and quotations or prices for white sugar on the world market and, on the other, of the need to establish a balance between the use of Community basic products in the manufacture of processed goods for export to third countries and the use of third country products brought in under inward processing arrangements;

Whereas the application of the basic amount may be limited to some of the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1785/81;

Whereas Article 19 of Regulation (EEC) No 1785/81 makes provision for setting refunds for export in the natural state of products referred to in Article 1 (1) (f) and (g) and (h) of that Regulation; whereas the refund must be fixed per 100 kilograms of dry matter, taking account of the export refund for products falling within CN code 1702 30 91 and for products referred to in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1785/81 and of the economic aspects of the intended exports; whereas, in the case of the products referred to in the said Article 1 (1) (f) and (g), the refund is to be granted only for products complying with the conditions in Article 3 of Commission Regulation (EEC) No 1469/77 of 30 June 1977 laying down rules for applying the levy and the refund in respect of isoglucose and amending Regulation (EEC) No 192/75 ⁽⁸⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1714/88 ⁽⁹⁾; whereas, for the products referred to in Article 1 (1) (h), the refund shall be granted only for products complying with the conditions in Article 13b of Regulation (EEC) No 394/70;

Whereas the refunds referred to above must be fixed every month; whereas they may be altered in the intervening period;

Whereas application of these quotas results in fixing refunds for the products in question at the levels given in the Annex to this Regulation;

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 167, 26. 6. 1976, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 214, 8. 9. 1995, p. 16.

⁽⁷⁾ OJ No L 94, 9. 4. 1986, p. 9.

⁽⁸⁾ OJ No L 25, 31. 1. 1975, p. 1.

⁽⁹⁾ OJ No L 152, 18. 6. 1988, p. 23.

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93 ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EC) No 1380/95 ⁽²⁾, prohibits trade between the European Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (d), (f), (g) and (h) of Regulation (EEC) No 1785/81, exported in the natural state, shall be set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

⁽²⁾ OJ No L 138, 21. 6. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 fixing the export refunds on syrups and certain other sugar products exported in the natural state

Product code	Amount of refund
	— ECU/100 kg dry matter —
1702 40 10 100	43,74 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1702 60 10 000	43,74 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1702 60 90 200	83,11 ⁽³⁾ ⁽³⁾
	— ECU/1 % sucrose × 100 kg —
1702 60 90 800	0,4374 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
	— ECU/100 kg dry matter —
1702 90 30 000	43,74 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— ECU/1 % sucrose × 100 kg —
1702 90 60 000	0,4374 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1702 90 71 000	0,4374 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1702 90 99 900	0,4374 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
	— ECU/100 kg dry matter —
2106 90 30 000	43,74 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— ECU/1 % sucrose × 100 kg —
2106 90 59 000	0,4374 ⁽¹⁾ ⁽³⁾

⁽¹⁾ The basic amount is not applicable to syrups which are less than 85 % pure (Regulation (EEC) No 394/70). Sucrose content is determined in accordance with Article 13 of Regulation (EEC) No 394/70.

⁽²⁾ Applicable only to products referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No 1469/77.

⁽³⁾ Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in amended Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

⁽⁴⁾ The basic amount is not applicable to the product defined under point 2 of the Annex to Regulation (EEC) No 3513/92 (OJ No L 355, 5. 12. 1992, p. 12).

⁽⁵⁾ Applicable only to products defined under Article 13 (3) of Regulation (EEC) No 394/70.

NB: The product codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 3846/87 (OJ No L 366, 24. 12. 1987, p. 1).

COMMISSION REGULATION (EC) No 2292/95

of 29 September 1995

fixing the production refund for white sugar used in the chemical industry

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95⁽²⁾, and in particular Article 9 (6) thereof,

Whereas pursuant to Article 9 (3) of Regulation (EEC) No 1785/81 it may be decided to grant production refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) and (f) and on the syrups listed in Article 1 (1) (d) thereof which are in one of the situations referred to in Article 9 (2) of the Treaty and which are used in the manufacture of certain products of the chemical industry;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1010/86 of 25 March 1986 laying down general rules for the production refund on certain sugar products used in the chemical industry⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95, establishes the framework within which the production refunds may be determined and lists the chemical products of which the manufacture makes it possible to grant a production refund for the basic products used in their manufacture; whereas Articles 5, 6 and 7 of Regulation (EEC) No 1010/86 provide that the production refund granted for raw sugar, sucrose syrups and unprocessed isoglucose shall be derived from the refund fixed for white sugar according to a method of calculation peculiar to each of these basic products;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1729/78 of 24 July 1978 laying down detailed rules of application in respect of the production refund for sugar used in the chemical industry⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 464/91⁽⁵⁾, specifies the method to be used for establishing the production refund; whereas Article 1 of

Regulation (EEC) No 1729/78 provides that the production refund for white sugar shall be fixed at three-monthly intervals for the periods beginning 1 July, 1 October, 1 January and 1 April; whereas the application of the abovementioned method entails fixing the production refund as stated in Article 1 for the period referred to therein;

Whereas the amendment of the definition of white sugar and raw sugar referred to in Article 1 (2) (a) and (b) of Regulation (EEC) No 1785/81 has the consequence that flavoured sugars or sugars containing added colouring agents or other substances are no longer considered as falling within these definitions but are to be considered as 'other sugars'; whereas Article 1 of Regulation (EEC) No 1010/86 provides for these sugars to be eligible as basic products to the production refund; whereas a method of calculation based on their sucrose content should be laid down for establishing the production refund applicable to these products;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The production refund per 100 kilograms of white sugar referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 1010/86 is hereby fixed at ECU 38,143 for the quarter 1 October to 31 December 1995.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 94, 9. 4. 1986, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 25. 7. 1978, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 54, 28. 2. 1991, p. 22.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EC) No 2293/95**of 29 September 1995****amending representative prices and additional duties for the import of certain products in the sugar sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1423/95 of 23 June 1995 laying down detailed implementing rules for the import of products in the sugar sector other than molasses⁽³⁾, and in particular the second subparagraph of Article 1 (2), and Article 3 (1) thereof,

Whereas the amounts of the representative prices and additional duties applicable to the import of white sugar, raw sugar and certain syrups are fixed by Commission Regulation (EC) No 1568/95⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2264/95⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the general and detailed fixing rules contained in Regulation (EC) No 1423/95 to

the information known to the Commission that the representative prices and additional duties at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The representative prices and additional duties on imports of the products referred to in Article 1 of Regulation (EC) No 1423/95 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 September 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 141, 24. 6. 1995, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 150, 1. 7. 1995, p. 36.

⁽⁵⁾ OJ No L 231, 28. 9. 1995, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 amending representative prices and the amounts of additional duties applicable to imports of white sugar, raw sugar and products covered by CN code 1702 90 99

(ECU)

CN code	Amount of representative prices per 100 kg net of product concerned	Amount of additional duty per 100 kg net of product concerned
1701 11 10 ⁽¹⁾	22,57	5,02
1701 11 90 ⁽¹⁾	22,57	10,25
1701 12 10 ⁽¹⁾	22,57	4,83
1701 12 90 ⁽¹⁾	22,57	9,82
1701 91 00 ⁽²⁾	28,20	11,13
1701 99 10 ⁽²⁾	28,20	6,61
1701 99 90 ⁽²⁾	28,20	6,61
1702 90 99 ⁽³⁾	0,28	0,37

⁽¹⁾ For the standard quality as defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 431/68 (OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3).

⁽²⁾ For the standard quality as defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1).

⁽³⁾ By 1 % sucrose content.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2294/95

of 29 September 1995

fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1863/95⁽²⁾, and in particular Article 13 (4) thereof,

Whereas Article 13 (4) of Regulation (EEC) No 1766/92 provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence; whereas, in this case, a corrective amount may be applied to the refund;

Whereas Commission Regulation (EC) No 1501/95 of 29 June 1995 laying down certain detailed rules under Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds on cereals and the cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals⁽³⁾, allows for the fixing of a corrective amount for the products listed in Article 1 (1) (c) of Regulation (EEC) No 1766/92; whereas that corrective amount must be calculated taking account of the factors referred to in Article 1 of Regulation (EC) No 1501/95;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the corrective amount according to destination;

Whereas the corrective amount must be fixed at the same time as the refund and according to the same procedure; whereas it may be altered in the period between fixings;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95⁽⁵⁾, are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1053/95⁽⁷⁾;

Whereas it follows from applying the provisions set out above that the corrective amount must be as set out in the Annex hereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of malt shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 179, 29. 7. 1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 147, 30. 6. 1995, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

⁽⁷⁾ OJ No L 107, 12. 5. 1995, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 fixing the corrective amount
applicable to the refund on cereals

(ECU/tonne)

Product code	Destination (1)	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2	5th period 3	6th period 4
0709 90 60 000	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1002 00 00 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 400	01	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1007 00 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 100	01	0	-1,78	-3,56	-5,34	-7,12	—	—
1101 00 15 130	01	0	-1,78	-3,56	-5,34	-7,12	—	—
1101 00 15 150	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 170	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 180	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 800	—	—	—	—	—	—	—	—

(1) The destinations are identified as follows:

01 all third countries.

NB: The zones are those defined in amended Commission Regulation (EEC) No 2145/92 (OJ No L 214, 30. 7. 1992, p. 20).

COMMISSION REGULATION (EC) No 2295/95

of 29 September 1995

fixing the refunds applicable to cereal and rice sector products supplied as
Community and national food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1863/95⁽²⁾, and in particular the third subparagraph of Article 13 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1530/95⁽⁴⁾, and in particular Article 11 (2) thereof,

Whereas Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2681/74 of 21 October 1974 on Community financing of expenditure incurred in respect of the supply of agricultural products as food aid⁽⁵⁾ lays down that the portion of the expenditure corresponding to the export refunds on the products in question fixed under Community rules is to be charged to the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund, Guarantee Section;

Whereas, in order to make it easier to draw up and manage the budget for Community food aid actions and to enable the Member States to know the extent of Community participation in the financing of national food aid actions, the level of the refunds granted for these actions should be determined;

Whereas the general and implementing rules provided for in Article 13 of Regulation (EEC) No 1766/92 and in

Article 17 of Regulation (EEC) No 1418/76 on export refunds are applicable *mutatis mutandis* to the above-mentioned operations;

Whereas the specific criteria to be used for calculating the export refund on rice are set out in Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1431/76⁽⁶⁾;

Whereas the refunds fixed by this Regulation are applicable without any variations, for all destinations;

Whereas the measures provided for this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For Community and national food aid operations under international agreements or other supplementary programmes, the refunds applicable for October 1995 to cereals and rice sector products shall be as set out in the Annex.

Article 2

The refunds fixed in this Regulation shall not be regarded as refunds varying according to destination.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 179, 29. 7. 1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 288, 25. 10. 1974, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 36.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 fixing the refunds applicable to cereal and rice sector products supplied as Community and national food aid

(ECU/tonne)	
Product code	Refund
1001 10 00 400	0,00
1001 90 99 000	0,00
1002 00 00 000	35,00
1003 00 90 000	15,00
1004 00 00 400	22,00
1005 90 00 000	50,00
1006 20 92 000	236,00
1006 20 94 000	236,00
1006 30 42 000	—
1006 30 44 000	—
1006 30 92 100	295,00
1006 30 92 900	295,00
1006 30 94 100	295,00
1006 30 94 900	295,00
1006 30 96 100	295,00
1006 30 96 900	295,00
1006 40 00 000	—
1007 00 90 000	50,00
1101 00 15 100	10,00
1101 00 15 130	10,00
1102 20 10 200	68,52
1102 20 10 400	58,73
1102 30 00 000	—
1102 90 10 100	34,10
1103 11 10 200	0,00
1103 11 90 200	0,00
1103 13 10 100	88,09
1103 14 00 000	—
1104 12 90 100	48,76
1104 21 50 100	45,46

NB: The product codes and the footnotes are defined in Commission Regulation (EEC) No 3846/87 (OJ No L 366, 24. 12. 1987, p. 1), amended.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2296/95

of 29 September 1995

amending Regulation (EEC) No 391/92 setting the amounts of aid for the supply of cereals products from the Community to the French overseas departments

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3763/91 of 16 December 1991 introducing specific measures in respect of certain agricultural products for the benefit of the French overseas departments⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1802/95⁽²⁾, and in particular Article 2 (6) thereof,

Whereas the amounts of aid for the supply of cereals products to the French overseas departments (FOD) has been settled by Commission Regulation (EEC) No 391/92⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2083/95⁽⁴⁾; whereas, as a consequence of the changes of the rates and prices for cereals products in the European part of the Community and on the world market,

the aid for supply to the FOD should be set at the amounts given in the Annex;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Annex of amended Regulation (EEC) No 391/92 is replaced by the Annex to the present Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 356, 24. 12. 1991, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 26. 7. 1995, p. 27.

⁽³⁾ OJ No L 43, 19. 2. 1992, p. 23.

⁽⁴⁾ OJ No L 206, 1. 9. 1995, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 amending Regulation (EEC) No 391/92 setting the amounts of aid for the supply of cereals products from the Community to the French overseas departments

(Ecu/tonnes)

Product (CN code)	Amount of aid			
	Destination			
	Guadeloupe	Martinique	French Guiana	Réunion
Common wheat (1001 90 99)	6,00	6,00	6,00	9,00
Barley (1003 00 90)	21,00	21,00	21,00	24,00
Maize (1005 90 00)	56,00	56,00	56,00	59,00
Durum wheat (1001 10 00)	0,00	0,00	0,00	0,00

COMMISSION REGULATION (EC) No 2297/95**of 29 September 1995****amending Regulation (EEC) No 1832/92 setting the amounts of aid for the supply
of cereals products from the Community to the Canary Islands**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1601/92
of 15 June 1992 introducing specific measures in respect
of certain agricultural products for the benefit of the
Canary Islands⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC)
No 3290/94⁽²⁾, and in particular Article 3 (4) thereof,

Whereas the amounts of aid for the supply of cereals
products to the Canary Islands has been settled by
Commission Regulation (EEC) No 1832/92⁽³⁾, as last
amended by Regulation (EC) No 2092/95⁽⁴⁾; whereas, as
a consequence of the changes of the rates and prices for
cereals products in the European part of the Community
and on the world market, the aid for supply to the Canary
Islands should be set at the amounts given in the Annex ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are
in accordance with the opinion of the Management
Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The Annex of amended Regulation (EEC) No 1832/92 is
replaced by the Annex to the present Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 173, 27. 6. 1992, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

⁽³⁾ OJ No L 185, 4. 7. 1992, p. 26.

⁽⁴⁾ OJ No L 206, 1. 9. 1995, p. 27.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 amending Regulation (EEC)
No 1832/92 setting the amounts of aid for the supply of cereals products from the
Community to the Canary Islands

(Ecu/tonne)

Product (CN code)		Amount of aid
Common wheat	(1001 90 99)	3,00
Barley	(1003 00 90)	18,00
Maize	(1005 90 00)	53,00
Durum wheat	(1001 10 00)	0,00
Oats	(1004 00 00)	25,00

COMMISSION REGULATION (EC) No 2298/95

of 29 September 1995

amending Regulation (EEC) No 1833/92 setting the amounts of aid for the supply
of cereals products from the Community to the Azores and Madeira

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1600/92
of 15 June 1992 introducing specific measures in respect
of certain agricultural products for the benefit of the
Azores and Madeira ⁽¹⁾, as last amended by Regulation
(EC) No 3290/94 ⁽²⁾, and in particular Article 10 thereof,

Whereas the amounts of aid for the supply of cereals
products to the Azores and Madeira has been settled by
Commission Regulation (EEC) No 1833/92 ⁽³⁾, as last
amended by Regulation (EC) No 2093/95 ⁽⁴⁾, whereas, as a
consequence of the changes of the rates and prices for
cereals products in the European part of the Community
and on the world market, the aid for supply to the Azores
and Madeira should be set at the amounts given in the
Annex ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are
in accordance with the opinion of the Management
Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The Annex of amended Regulation (EEC) No 1833/92 is
replaced by the Annex to the present Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 173, 27. 6. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

⁽³⁾ OJ No L 185, 4. 7. 1992, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 206, 1. 9. 1995, p. 29.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 amending Regulation (EEC) No 1833/92 setting the amounts of aid for the supply of cereals products from the Community to the Azores and Madeira

<i>(Ecu/tonne)</i>			
Product (CN code)		Amount of aid	
		Destination	
		Azores	Madeira
Common wheat	(1001 90 99)	3,00	3,00
Barley	(1003 00 90)	18,00	18,00
Maize	(1005 90 00)	53,00	53,00
Durum wheat	(1001 10 00)	0,00	0,00

COMMISSION REGULATION (EC) No 2299/95**of 29 September 1995****establishing the standard import values for determining the entry price of
certain fruit and vegetables**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1740/95 ⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commission fixes the standard values for imports from

third countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 September 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

⁽²⁾ OJ No L 167, 18. 7. 1995, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)		
CN code	Third country code ⁽¹⁾	Standard import value	CN code	Third country code ⁽¹⁾	Standard import value
0702 00 35	052	54,3	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	412	132,4
	060	80,2		512	186,0
	064	59,6		600	64,5
	066	41,7		624	123,2
	068	62,3		999	106,7
	204	50,9		039	79,3
	212	117,9		064	76,3
	624	75,0		388	53,0
ex 0707 00 25	999	67,7		400	52,3
	052	70,1		404	61,5
	053	166,9		508	68,4
	060	61,0		512	50,7
	066	53,8		524	57,4
	068	60,4		528	48,0
	204	49,1		800	62,0
	624	207,3	0808 20 57	804	46,1
0709 90 79	999	95,5		999	59,5
	052	55,6		052	92,2
	204	77,5		064	86,4
	624	196,3		388	79,6
0805 30 30	999	109,8		512	89,7
	052	73,3		528	84,1
	388	62,4		800	55,8
	400	72,1		804	112,9
	512	64,9	0809 30 41, 0809 30 49	999	85,8
	520	66,5		052	63,1
	524	65,6		220	121,8
	528	49,3		624	106,8
0806 10 40	600	54,7	0809 40 30	999	97,2
	624	78,0		052	73,2
	999	65,2		064	52,1
	052	107,4		066	88,8
	064	52,8		068	61,2
	066	49,4		624	106,0
	220	110,8		676	68,6
	400	133,9		999	75,0

⁽¹⁾ Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 3079/94 (OJ No L 325, 17. 12. 1994, p. 17). Code '999' stands for 'of other origin.'

COMMISSION REGULATION (EC) No 2300/95
of 29 September 1995
setting the world market price for unginned cotton

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece, and in particular paragraphs 3 and 10 of Protocol 4 on cotton annexed thereto, as last amended by Council Regulation (EC) No 1553/95 ⁽¹⁾,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1554/95 of 29 June 1995 laying down general rules for the system of aid for cotton and repealing Regulation (EEC) No 2169/81 ⁽²⁾, and in particular Articles 3 and 4 thereof,

Whereas Article 3 of Regulation (EC) No 1554/95 requires a world market price for unginned cotton to be determined periodically from the world market price recorded for ginned cotton, using the historical relationship between the ginned cotton and that calculated for unginned cotton; whereas this historical relationship was specified in Article 1 (2) of Commission Regulation (EEC) No 1201/89 of 3 May 1989 laying down rules implementing the system of aid for cotton ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2064/95 ⁽⁴⁾; whereas in cases where the world market price cannot be thus determined it is to be based on the last price determined;

Whereas pursuant to Article 4 of Regulation (EC) No 1554/95 the world market price for ginned cotton is determined for a product meeting certain characteristics

and by using the most favourable offers and quotations of those considered representative of the real market trend; whereas for this purpose an average is to be established of the offers and quotations on one or more European exchanges for deliveries cif to north European ports of cotton from the various supplier countries considered most representative as regards international trade; whereas these rules for determination of the world market price for ginned cotton provide for adjustment to reflect differences in product quality and the nature of offers and quotations; whereas these adjustments are specified in Article 2 of Regulation (EEC) No 1201/89;

Whereas application of the above rules gives the world market price for unginned cotton specified hereunder,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The world market price for unginned cotton as indicated in Article 3 of Regulation (EC) No 1554/95 is set at ECU 38,789 per 100 kilograms.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 September 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 45.

⁽²⁾ OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 48.

⁽³⁾ OJ No L 123, 4. 5. 1989, p. 23.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 30. 8. 1995, p. 8.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2301/95

of 29 September 1995

fixing the rates of the refunds applicable to certain cereal and rice-products
exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1863/95⁽²⁾, and in particular Article 13 (3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1530/95⁽⁴⁾, and in particular Article 14 (3) thereof,

Whereas Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 1766/92 and Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 1418/76 provide that the difference between quotations of prices on the world market for the products listed in Article 1 of each of those Regulations and the prices within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Commission Regulation (EC) No 1222/94 of 30 May 1994 laying down common implementing rules for granting export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty, and the criteria for fixing the amount of such refunds⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1149/95⁽⁶⁾, specifies the products for which a rate of refund should be fixed, to be applied where these products are exported in the form of goods listed in Annex B to Regulation (EEC) No 1766/92 or in Annex B to Regulation (EEC) No 1418/76 as appropriate;

Whereas, in accordance with the first subparagraph of Article 4 (1) of Regulation (EC) No 1222/94, the rate of the refund per 100 kilograms for each of the basic products in question must be fixed for each month;

Whereas, now that a settlement has been reached between the European Community and the United States of America on Community exports of pasta products to the United States and has been approved by Council Decision 87/482/EEC⁽⁷⁾, it is necessary to differentiate the refund on goods falling within CN codes 1902 11 00 and 1902 19 according to their destination;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93⁽⁸⁾, as amended by Regulation (EC) No 1380/95⁽⁹⁾, prohibits trade between the European Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The rates of the refunds applicable to the basic products appearing in Annex A to Regulation (EC) No 1222/94 and listed either in Article 1 of Regulation (EEC) No 1766/92 or in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1418/76, exported in the form of goods listed in Annex B to Regulation (EEC) No 1766/92 or in Annex B to Regulation (EEC) No 1418/76 respectively, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

2. Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

Article 2

No further action shall be taken in respect of applications pending for licences with advance fixing of the refund as referred to in Article 3 (1) of Commission Regulation (EC) No 268/95⁽¹⁰⁾ which should have been issued from 11 September 1995.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

⁽¹⁾ OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ No L 179, 29. 7. 1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 136, 31. 5. 1994, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 116, 23. 5. 1995, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 275, 29. 9. 1987, p. 36.

⁽⁸⁾ OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

⁽⁹⁾ OJ No L 138, 21. 6. 1995, p. 1.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 123, 3. 6. 1995, p. 5.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Martin BANGEMANN

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 fixing the rates of the refunds applicable to certain cereals and rice products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

CN code	Description of products ⁽¹⁾	Rate of refund per 100 kg of basic product ⁽²⁾
1001 10 00	Durum wheat : — used unprocessed : — — on exports of goods falling within CN codes 1902 11 and 1902 19 to the United States of America — — in all other cases — used in the form of : — — pellets of CN code 1103, or grains otherwise worked (other than hulled, kibbled, or germ) of CN code 1104 — — hulled grains of CN code 1104 and starch of CN code 1108 — — germ of CN code 1104 — — gluten of CN code 1109 — — other (except flours of CN code 1101 and groats and meal of CN code 1103)	— — — — — — — —
1001 90 99	Common wheat and meslin : — used unprocessed : — — on exports of goods falling within CN code 1902 11 and 1902 19 to the United States of America — — in all other cases — used in the form of : — — pellets of CN code 1103, or grains otherwise worked (other than hulled, kibbled, or germ) of CN code 1104 — — hulled grains of CN code 1104 and starch of CN code 1108 — — germ of CN code 1104 — — gluten of CN code 1109 — — other (except flours of CN code 1101, and groats and meal of CN code 1103)	— — — — — — — —
1002 00 00	Rye : — used unprocessed — used in the form of : — — groats, meal and pellets of CN code 1103, or pearled grains of CN code 1104 — — rolled or flaked grains and hulled grains of CN code 1104 — — germ of CN code 1104 — — starch of CN code 1108 19 90 — — gluten of CN code 2303 10 90 — — other (except flours of CN code 1102)	3,372 2,023 3,035 1,713 4,894 — 3,372

CN code	Description of products (1)	Rate of refund per 100 kg of basic product (2)
1003 00 90	Barley : — used unprocessed — used in the form of : — — flours of CN code 1102, groats and meal of CN code 1103, or rolled, flaked or pearled grains of CN code 1104 — — pellets of CN code 1103 — — germs of CN code 1104 — — starch of CN code 1108 19 90 — — gluten of CN code 2303 10 90 — — other	2,273 1,591 1,364 1,713 4,894 — 2,273
1004 00 00	Oats : — used unprocessed — used in the form of : — — pellets of CN code 1103, and pearled grains of CN code 1104 — — rolled or flaked grains and hulled grains of CN code 1104 — — germs of CN code 1104 — — starch of CN code 1108 19 90 — — gluten of CN code 2303 10 90 — — other	2,438 1,463 2,194 1,713 4,894 — 2,438
1005 90 00	Maize (Corn): — used unprocessed — used in the form of : — — flours of CN codes 1102 20 10 and 1102 20 90 — — groats and meal of CN code 1103 and rolled or flaked grains of CN code 1104 — — pellets of CN code 1103 — — hulled or perled grains of CN code 1104 — — germs of CN code 1104 — — starch of CN code 1108 12 00 — — starch pursuant to Article 4(5) point (b) of Regulation (EC) No 1222/94 when goods listed in Annex I to amended Commission Regulation (EEC) No 1722/93 are exported (*) — — starch pursuant to Article 7(2) of Regulation (EC) No 1222/94 when goods listed in Annex I to amended Regulation (EEC) No 1722/93 are exported — — gluten of CN code 2303 10 11 — — glucose, glucose syrup, maltodextrine, maltodextrine syrup of CN codes 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 (3) — — other (3)	4,894 3,426 3,915 2,936 4,405 1,713 4,894 4,894 — 1,958 3,671 4,894
1006 20	Round grain husked rice Medium grains husked rice Long grain husked rice	22,088 19,665 19,665
ex 1006 30	Round grain wholly-milled rice Medium grain wholly-milled rice Long grain wholly-milled rice	28,500 28,500 28,500

CN code	Description of products ⁽¹⁾	Rate of refund per 100 kg of basic product ⁽²⁾
1006 40 00	Broken rice : – used unprocessed – used in the form of : – – flour of CN code 1102 30, groats and meal or pellets of CN code 1103 – – flaked grains of CN 1104 19 91 – – starch of CN code 1108 19 10 – – other	6,400 6,400 3,840 6,400 —
1007 00 90	Sorghum	2,273
1101 00	Wheat or meslin flour : – on exports of goods falling within CN codes 1902 11 and 1902 19 to the United States of America – in all other cases	— —
1102 10 00	Rye flour	4,620
1103 11 10	Groats and durum wheat meal : – on exports of goods falling within CN codes 1902 11 and 1902 19 to the United States of America – in all other cases	— —
1103 11 90	Common wheat groats and spelt : – on exports of goods falling within CN codes 1902 11 and 1902 19 to the United States of America – in all other cases	— —

⁽¹⁾ The quantities of semi-processed products used must be multiplied, as the case may be, by the coefficients shown in Annex I to amended Commission Regulation (EEC) No 1620/93 (OJ No L 155, 26. 6. 1993, p. 29).

⁽²⁾ Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in amended Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

⁽³⁾ For syrups of CN codes 1702 30 99, 1702 40 90 and 1702 60 90, obtained from mixing glucose and fructose syrup, the export refund may be granted only for the glucose syrup.

⁽⁴⁾ OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 112.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2302/95
of 29 September 1995

**fixing the rates of refunds applicable to certain products from the sugar sector
exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95⁽²⁾ and in particular Article 17 (5) (a) and (15),

Whereas Article 17 (1) and (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 provides that the differences between the prices in international trade for the products listed in Article 1 (1) (a), (c), (d), (f), (g) and (h) of that Regulation and prices within the Community may be covered by an export refund where these products are exported in the form of goods listed in the Annex to that Regulation; whereas Commission Regulation (EC) No 1222/94 of 30 May 1994 laying down common implementing rules for granting export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty and the criteria for fixing the amount of such refunds⁽³⁾ as last amended by Regulation (EC) No 1149/95⁽⁴⁾ specifies the products for which a rate of refund should be fixed, to be applied where these products are exported in the form of goods listed in Annex I to Regulation (EEC) No 1785/81;

Whereas, in accordance with Article 4 (1) of Regulation (EC) No 1222/94, the rate of the refund per 100 kilograms for each of the basic products in question must be fixed for each month;

Whereas Article 17 (3) of Regulation (EEC) No 1785/81 and Article 11 of the Agreement on Agriculture concluded under the Uruguay Round lay down that the export refund for a product contained in a good may not exceed the refund applicable to that product when exported without further processing;

Whereas the refunds fixed under this Regulation may be fixed in advance; whereas the market situation over the next few months cannot be established at the moment;

Whereas the commitments entered into with regard to refunds which may be granted for the export of agricultural products contained in goods not covered by Annex II to the Treaty may be jeopardized by the fixing in advance of high refund rates; whereas it is therefore necessary to take precautionary measures in such situations without, however, preventing the conclusion of long-term contracts; whereas the fixing of a specific refund rate for the advance fixing of refunds is a measure which enables these various objectives to be met;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93⁽⁵⁾ as amended by Regulation (EC) No 1380/95⁽⁶⁾, prohibits trade between the European Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this when fixing the funds;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The rates of the refunds applicable to the basic products appearing in Annex A to Regulation (EC) No 1222/94 and listed in Article 1 (1) and (2) of Regulation (EEC) No 1785/81, exported in the form of goods listed in Annex I to Regulation (EEC) No 1785/81, are fixed as shown in the Annex hereto.

2. Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 136, 31. 5. 1994, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 116, 23. 5. 1995, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

⁽⁶⁾ OJ No L 138, 21. 6. 1995, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Martin BANGEMANN

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 fixing the rates of the refunds applicable to certain products in the sugar sector exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

Product	Rate of refund in ECU/100 kg	
	In case of advance fixing of refunds	Other
White sugar	39,74	42,74
Raw sugar	36,56	39,32
Syrups of beet sugar or cane sugar, other than the syrups obtained by dissolving white or raw sugar in the solid state, containing, in the dry state, 85 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)	$\frac{39,74^{(*)} \times S^{(*)}}{100}$	$\frac{42,74^{(*)} \times S^{(*)}}{100}$
For syrups obtained by dissolving white or raw sugar in the solid state, whether or not the dissolving is followed by inversion	the rate fixed above for 100 kg of white or raw sugar used for the dissolution	
Molasses	—	—
Isoglucose ⁽²⁾	39,74 ⁽³⁾	42,74 ⁽³⁾

(¹) 'S' represents in 100 kilograms of syrup

- the sucrose content (including invert sugar expressed as sucrose) of the syrup in question, where the latter is not less than 98 % pure,
- the extractable sugar content of the syrup in question, where the latter is not less than 85 %, but less than 98 % pure.

(²) Products obtained by isomerization of glucose, which have a content by weight in the dry state of at least 41 % fructose and of which the total content by weight in the dry state of polysaccharides and oligosaccharides, including the di- or trisaccharides content, does not exceed 8,5 %.

(³) Amount of refund per 100 kilograms of dry matter.

(⁴) The basic amount is not applicable to the product defined under point 2 of the Annex to Commission Regulation (EEC) No 3513/92 (OJ No L 355, 5. 12. 1992, p. 12).

COMMISSION REGULATION (EC) No 2303/95

of 29 September 1995

fixing the rates of the refunds applicable to certain milk products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1538/95⁽²⁾, and in particular Article 17 (3) thereof,

Whereas Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 804/68 provides that the difference between prices in international trade for the products listed in Article 1 (a), (b), (c), (d), (e), and (g) of that Regulation and prices within the Community may be covered by an export refund; whereas Commission Regulation (EC) No 1222/94 of 30 May 1994 laying down common implementing rules for granting export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty, and criteria for fixing the amount of such refunds⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1149/95⁽⁴⁾, specifies the products for which a rate of refund should be fixed, to be applied where these products are exported in the form of goods listed in the Annex to Regulation (EEC) No 804/68;

Whereas, in accordance with the first subparagraph of Article 4 (1) of Regulation (EC) No 1222/94, the rate of the refund per 100 kilograms for each of the basic products in question must be fixed for each month;

Whereas Article 4 (3) of Regulation (EC) No 1222/94 provides that, when the rate of the refund is being fixed, account should be taken, where necessary, of production refunds, aids or other measures having equivalent effect applicable in all Member States in accordance with the Regulation on the common organization of the market in the product in question to the basic products listed in Annex A to that Regulation or to assimilated products;

Whereas Article 11 (1) of Regulation (EEC) No 804/68 provides for the payment of aid for Community-produced skimmed milk processed into casein if such milk and the casein manufactured from it fulfil certain conditions set out in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 987/68 of 15 July 1968 laying down general rules for granting aid for skimmed milk processed into casein or caseinates⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1435/90⁽⁶⁾;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 570/88 of 16 February 1988 on the sale of butter at reduced prices and the granting of aid for butter and concentrated butter for use in the manufacture of pastry products, ice-cream and other foodstuffs⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1802/95⁽⁸⁾, lay down that butter and cream at reduced prices should be made available to industries which manufacture certain goods;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93⁽⁹⁾, as amended by Regulation (EC) No 1380/95⁽¹⁰⁾, prohibits trade between the European Community and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The rates of the refunds applicable to the basic products appearing in Annex A to Regulation (EC) No 1222/94 and listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68, exported in the form of goods listed in the Annex to Regulation (EEC) No 804/68, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

2. No rates of refund are fixed for any of the products referred to in the preceding paragraph which are not listed in the Annex to this Regulation.

3. Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only when the conditions laid down in amended Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 136, 31. 5. 1994, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 116, 23. 5. 1995, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No L 138, 31. 5. 1990, p. 8.

⁽⁷⁾ OJ No L 55, 1. 3. 1988, p. 31.

⁽⁸⁾ OJ No L 174, 26. 7. 1995, p. 27.

⁽⁹⁾ OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 138, 21. 6. 1995, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Martin BANGEMANN

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 fixing the rates of the refunds applicable to certain milk products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

CN code	Description	Rate of refund (ECU/100 kg)
ex 0402 10 19	Powdered milk, obtained by the spray process, with a fat content of less than 1,5 % by weight and with a water content of less than 5 % by weight (PG 2): a) On exportation of goods of CN code 3501 b) On exportation of other goods	— 60,00
ex 0402 21 19	Powdered milk, obtained by the spray process, with a fat content of 26 % by weight and a water content of less than 5 % by weight (PG 3): a) Where goods containing reduced-price butter or cream which have been manufactured in accordance with the conditions provided for in Regulation (EEC) No 570/88 are exported b) On exportation of other goods	54,23 103,21
ex 0405 00	Butter, with a fat content by weight of 82 % (PG 6): a) Where goods containing reduced-price butter or cream which have been manufactured in accordance with the conditions provided for in Regulation (EEC) No 570/88 are exported b) On exportation of goods of CN code 2106 90 98 containing 40 % or more by weight of milk fat c) On exportation of other goods	31,00 167,25 160,00

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2304/95
of 29 September 1995**

**amending Regulation (EC) No 360/95 opening individual sales by invitation to
tender for the export of vinous alcohol held by intervention agencies**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3877/88 of 12 December 1988 laying down general rules on the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies⁽¹⁾,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 377/93⁽²⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3152/94⁽³⁾, lays down the detailed rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Council Regulation (EEC) No 822/87⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1544/95⁽⁵⁾, and held by intervention agencies;

Whereas it is in the interests of the Community that sales of alcohol under Commission Regulation (EC) No 360/95⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EC) No 1770/95⁽⁷⁾, opening individual sales by invitations to tender Nos 170/94 EC and 171/94 EC should take place in compliance with the conditions provided for, in particular with regard to use and processing; whereas, in these circumstances, the successful bidder should be allowed to postpone payment for the alcohol concerned until 16 October 1995;

Whereas, however, it should also be ensured that traders are equally treated and whereas, therefore, the date initially

set for accepting responsibility for the cost of storage of the alcohol should be maintained;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 6(2) of Regulation (EC) No 360/95 shall be replaced by the following:

'2. The successful tenderer shall pay for the alcohol and accept responsibility for the risk of theft, loss and destruction of the alcohol covered by the invitations to tender referred to in this Regulation not later than 16 October 1995. The successful tenderer shall take responsibility for the costs of storage of the alcohol not later than 26 June 1995.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 26 June 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 346, 15. 12. 1988, p. 7.

⁽²⁾ OJ No L 43, 20. 2. 1993, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 332, 22. 12. 1994, p. 34.

⁽⁴⁾ OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 31.

⁽⁶⁾ OJ No L 41, 23. 2. 1995, p. 14.

⁽⁷⁾ OJ No L 173, 25. 7. 1995, p. 23.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2305/95

of 29 September 1995

establishing detailed rules for the application in the pigmeat sector of the arrangements provided for in the free trade agreements between the Community, of the one part, and Estonia, Latvia and Lithuania, of the other part

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1276/95 of 29 May 1995 on certain procedures for applying the Agreement on free trade and trade-related matters between the European Community, the European Atomic Energy Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Latvia, of the other part ⁽¹⁾, and in particular Article 1 thereof,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1277/95 of 29 May 1995 on certain procedures for applying the Agreement on free trade and trade-related matters between the European Community, the European Atomic Energy Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, and the Republic of Lithuania, of the other part ⁽²⁾, and in particular Article 1 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2759/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in pigmeat ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3290/94 ⁽⁴⁾, and in particular Article 22 thereof,

Whereas the Agreements on free trade and trade-related matters between the European Community, the European Atomic Energy Community and the European Coal and Steel Community, of the one part, Latvia ⁽⁵⁾ and Lithuania ⁽⁶⁾, of the other part, were signed on 18 July 1994;

Whereas those Agreements on free trade provided for a reduction of 60 % in the duties set by the Common Customs Tariff for the import of products based on the meat of domestic porcine animals, within certain quantitative limits; whereas, to ensure that imports are on a regular basis, those quantities should be staggered over different periods of the year;

Whereas, while bearing in mind the Agreements on free trade intended to guarantee the origin of the product, provision should be made for the administration of the said arrangements to be guaranteed through import licences; whereas, to that end, notwithstanding Article 8 of Commission Regulation (EEC) No 3719/88 of 16

November 1988 laying down common detailed rules for the application of the system of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products ⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2137/95 ⁽⁸⁾, detailed rules for submission of applications, as well as the information which must be included on the applications and licences should be laid down, whereas, in addition, provision should be made for the licences to be issued after a period of consideration, applying, where necessary, a single acceptance rate;

Whereas, in order to ensure proper administration of the system, the security for import licences under the system should be set at ECU 30 per 100 kg; whereas, in view of the likelihood of speculation inherent in the system in the pigmeat sector, precise conditions governing access by operators to the said system should be laid down;

Whereas the attention of operators should be drawn to the fact that licences may be used only for products that comply with all veterinary rules currently in force in the Community;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Pigmeat,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

All imports into the Community under the arrangements provided for in Article 14 (2) and (3) of the Agreements on free trade between the Community, of the one part, and Latvia and Lithuania, of the other part, of product groups 18, 19 and 20, indicated in the Annex I to this Regulation shall be subject to the presentation of an import licence.

The quantities of products to which these arrangements apply and the rate of reduction of the customs duty fixed in the Common Customs Tariff shall be those listed by group in Annex I.

The rate of reduction of the customs duty fixed in the Common Customs Tariff shall be that in force during the period in which applications are submitted.

⁽¹⁾ OJ No L 124, 7. 6. 1995, p. 2.

⁽²⁾ OJ No L 124, 7. 6. 1995, p. 3.

⁽³⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

⁽⁵⁾ OJ No L 374, 31. 12. 1994, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 375, 31. 12. 1994, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 331, 2. 12. 1988, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 214, 8. 9. 1995, p. 21.

Article 2

The quantities referred to in Article 1 shall be staggered for each period referred to in Annex I as follows:

- 25 % in the period 1 January to 31 March,
- 25 % in the period 1 April to 30 June,
- 25 % in the period 1 July to 30 September,
- 25 % in the period 1 October to 31 December.

However, for 1995, quantities shall be staggered as follows:

- 100 % in the period 1 October to 31 December.

Article 3

The import licences referred to in Article 1 shall be subject to the following provisions:

- (a) applicants for import licences must be natural or legal persons who, at the time applications are submitted, can prove to the satisfaction of the competent authorities of the Member State concerned that they have been active in trade with third countries in products in the pigmeat sector for at least the preceding twelve months. However, retail establishments or restaurants selling their products to final consumers are excluded from the benefits of this system;
- (b) the licence application may contain only one of the groups referred to in Annex I to this Regulation. The application may involve several products covered by different CN codes and originating in one of the countries covered by this Regulation. In such cases, all the CN codes shall be indicated in section 16 and their designation in section 15;

A licence application must relate to at least one tonne and to a maximum of 25 % of the quantity available for the group concerned and for the period as specified in Article 2;

- (c) section 8 of licence applications and licences shall show the country of origin; licences shall entail an obligation to import from the country indicated;
- (d) section 20 of licence applications and licences shall show at least one of the following:
 - Reglamento (CE) n° 2305/95,
 - Forordning (EF) nr. 2305/95,
 - Verordnung (EG) Nr. 2305/95,
 - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2305/95,
 - Regulation (EC) No 2305/95,
 - Règlement (CE) n° 2305/95,
 - Regolamento (CE) n. 2305/95,
 - Verordening (EG) nr. 2305/95,
 - Regulamento (CE) n° 2305/95,
 - Asetus (EY) N:o 2305/95,
 - Förordning (EG) nr 2305/95.
- (e) section 24 of the licences shall show at least one of the following:

- Derecho de aduana fijado en el Arancel Aduanero Común en aplicación del Reglamento (CE) n° 2305/95,
- Nedsat FTT-told, jf. forordning (EF) nr. 2305/95,
- Zollermäßigung gemäß der Verordnung (EG) Nr. 2305/95,
- Καθοριζόμενη στο κοινό δασμολόγιο εισφορά που μειώνεται κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2305/95,
- Customs duty fixed by the Common Customs Tariff reduced pursuant to Regulation (EC) No 2305/95,
- Droit de douane fixé au tarif douanier commun réduit en application du règlement (CE) n° 2305/95,
- Riduzione del dazio a norma del regolamento (CE) n. 2305/95,
- Het in het gemeenschappelijk douanetarief vastgesteld douanerecht is verlaagd overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2305/95,
- Redução do direito aduaneiro fixado na Pauta Aduaneira Comum em aplicação do Regulamento (CE) n° 2305/95,
- Yhteisessä tullitariffissa vahvistetun tullin alentaminen asetuksen (EY) N:o 2305/95 mukaan,
- Nedsatt tull enligt Gemensamma tulltaxan med tillämpning av förordning (EG) nr 2305/95.

Article 4

1. Licence applications shall be submitted only during the first ten days of each of the periods specified in Article 2.

However, for the period 1 October to 31 December 1995, licence applications shall be lodged only during the first ten days of October.

2. Licence applications shall be admissible only where the applicant declares in writing that he has not submitted and undertakes not to submit any applications, in respect of the current period, concerning products in the same group in the Member State in which his application is submitted or in other Member States; where an applicant submits more than one application relating to products in the same group, all applications from that person shall be deemed inadmissible.

3. The Member State shall notify the Commission on the third working day following the end of the application submission period of applications submitted for each of the products in the groups. Such notification shall include a list of applicants and a statement of the quantities applied for in each group.

All notifications, including 'nil' returns, shall be made by telex or telefax on the working day stipulated, using the model in Annex II in cases where no application has been submitted, and the models in Annexes II and III in cases where applications have been submitted.

4. The Commission shall decide as quickly as possible to what extent quantities may be awarded in respect of applications as referred to in Article 3.

If quantities in respect of which licences have been applied for exceed the quantities available, the Commission shall fix a single acceptance rate as a percentage of the quantities applied for.

If the overall quantity for which applications have been submitted is less than the quantity available, the Commission shall calculate the quantity remaining, which shall be added to the quantity available for the following period.

5. Licences shall be issued as quickly as possible after the Commission has taken its decision.

6. Licences issued shall be valid throughout the Community.

7. Licences may be used only for products complying with all veterinary rules in force in the Community.

Article 5

For the purposes of Article 21 (2) of Regulation (EEC) No 3719/88, import licences shall be valid for 150 days from the date of actual issue.

Import licences issued pursuant to this Regulation shall not be transferable.

Article 6

A security of ECU 30 per 100 kg shall be lodged for import licence applications for all products referred to in Article 1.

Article 7

Without prejudice to the provisions of this Regulation, Regulation (EEC) No 3719/88 shall apply.

However, notwithstanding Article 8 (4) of that Regulation, the quantity imported under this Regulation may not exceed that shown in sections 17 and 18 of the import licence. The figure '0' shall accordingly be entered in section 19 of the licence.

Article 8

The imported products shall be placed in free circulation on presentation of a movement certificate EUR 1 issued by the exporting country in accordance with Protocol 3 annexed to the Agreements on free trade.

Article 9

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

ANNEX I

A. PRODUCTS ORIGINATING IN LITHUANIA

Reduction of 60 % in the customs duty fixed in the Common Customs Tariff

Group No	CN code	(tonnes)		
		1 January to 31 December 1995	1 January to 31 December 1996	subsequent years
18	ex 0203 ⁽¹⁾ meat of domestic swine, fresh, chilled or frozen	1 000	1 000	1 000

⁽¹⁾ Excluding tenderloin presented alone.

B. PRODUCTS ORIGINATING IN LATVIA

Reduction of 60 % in the customs duty fixed in the Common Customs Tariff

Group No	CN code	(tonnes)		
		1 January to 31 December 1995	1 January to 31 December 1996	subsequent years
19	ex 0203 ⁽¹⁾ meat of domestic swine, fresh or chilled	800	900	1 000
20	1601 00 91	150	175	200

⁽¹⁾ Excluding tenderloin presented alone.

ANNEX II

Application of Regulation (EC) No 2305/95

BALTIC STATES

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES DG VI/D/3 — Pigmeat sector

Request for import licences at reduced CCT customs duty

Date Period

Member State :

Sender :

Contact :

Telephone No :

Telefax No :

To : DG VI/D/3 — fax : (0032 2) 296 62 79 or 296 12 27

Group No	Quantity applied for
18	
19	
20	

ANNEX III

Application of Regulation (EC) No 2305/95

BALTIC STATES

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES DG VI/D/3 — Pigmeat sector

Request for import licences at reduced CCT customs duty

date period

Member State :

[illegible]

COMMISSION REGULATION (EC) No 2306/95

of 29 September 1995

amending Regulation (EC) No 1268/95 laying down certain transitional measures concerning the implementation of the Uruguay Round Agreement on Agriculture applicable to agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty and amending Regulation (EC) No 2476/94

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3448/93 of 6 December 1993 laying down the trade arrangements applicable to certain goods resulting from the processing of agricultural products⁽¹⁾, and in particular Articles 8 (3) and 20 thereof,

Whereas Article 3 (1) of Commission Regulation (EC) No 1268/95⁽²⁾ lays down that the certificates referred to in that paragraph shall be issued on the fifth working day following submission of the application, provided no special measures are adopted in the meantime;

Whereas for reasons of clarity it is necessary to specify what measures may be adopted during that period;

Whereas where the Commission has decided what measures if any should be adopted, it is not necessary to make the applications for certificates relating to the same basic product and the same quantity subject to a further period for consideration;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for horizontal questions concerning trade in processed agricultural products not listed in Annex II to the Treaty,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EC) No 1268/95 is hereby amended as follows:

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

In Article 3 (1) the following sub-paragraphs are added:

'The measures referred to in the previous subparagraph shall be the suspension of the advance fixing of refunds, the rejection of some or all applications, the acceptance of some or all applications or the revision of rates of refund.

In the event of acceptance by the Commission of some or all of the applications, the certificates shall be issued without awaiting the expiry of the period of five working days.

In the event of a revision of the rate of refund corresponding to the basic product for which the advance fixing certificate is requested, the competent authority shall immediately inform the applicant thereof. The applicant may either:

- withdraw the application, in which case the security shall be released immediately, or
- accept the issue of the certificate at the revised rate of refund.

If the interested party does not respond, at the latest by the third working day following publication of the revised rate of refund, that party shall be deemed to have renounced advance fixing.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

For the Commission

Martin BANGEMANN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 318, 20. 12. 1993, p. 18.

⁽²⁾ OJ No L 123, 3. 6. 1995, p. 5.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2307/95

of 29 September 1995

fixing, for unginne cotton, the estimated production and amount of the advance on the aid for the 1995/96 marketing year

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece, and in particular Protocol 4 on cotton, as last amended by Council Regulation (EC) No 1553/95⁽¹⁾,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1554/95 of 29 June 1995 laying down the general rules for the system of aid for cotton and repealing Regulation (EEC) No 2169/81⁽²⁾, and in particular Articles 5 (3) and 8 thereof,

Whereas Article 8 of Regulation (EC) No 1554/95 provides that the estimated production must be drawn up before 1 October in each marketing year; whereas, on the basis of the figures available, the estimated production for the 1995/96 marketing year should be fixed at the figure given below;

Whereas Article 5 (3) of Regulation (EC) No 1554/95 provides that the amount of the advance on the aid must be determined taking account of the estimated production of unginne cotton and of the anticipated amount of the aid; whereas application of those criteria gives the amount of the advance indicated below;

Whereas very unfavourable climatic conditions have led to a very great reduction in land under cotton in Spain; whereas, taking account of the forecast production of unginne cotton and the level of aid in that Member State for the 1995/96 marketing year and in order to mitigate the consequences of that situation for the operators concerned, the level of the advance applicable in Spain

for the 1995/96 marketing year should be varied by way of exception; whereas the amount of the advance applicable to the other Member States should be fixed at a level such that the percentage, in relation to the forecast level of the aid, is equal to that applicable to Spain;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Flax and Hemp,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. For the 1995/96 marketing year, estimated production of unginne cotton is hereby fixed at:

- 1 250 000 tonnes for Greece,
- 97 500 tonnes for Spain,
- 5 tonnes for the other Member States.

2. The amount of the advance on the aid for the 1995/96 marketing year is hereby fixed at:

- ECU 42,520 per 100 kilograms for Spain,
- ECU 29,210 per 100 kilograms for the other Member States.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 September 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 45.

⁽²⁾ OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 48.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2308/95

of 29 September 1995

opening import quotas in respect of special preferential raw cane sugar from the ACP States and India for supply to refineries in the period 1 July 1995 to 29 February 1996

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1101/95 ⁽²⁾, and in particular Articles 14 (2) and 37 (6) thereof,

Whereas Article 37 of Regulation (EEC) No 1785/81 lays down that, during the marketing years 1995/96 to 2000/01 and in order to ensure adequate supplies to Community refineries, a special reduced duty is to be levied on imports of raw cane sugar originating in States with which the Community has concluded supply arrangements on preferential terms; whereas at present such agreements have been concluded by Council Decision 95/284/EC ⁽³⁾ only with the ACP States party to Protocol 8 on ACP sugar annexed to the Fourth ACP-EEC Lomé Convention, and with the Republic of India;

Whereas the quantities of special preferential sugar to be imported are calculated in accordance with the said Article 37 of Regulation (EEC) No 1785/81 on the basis of a Community forecast supply balance; whereas the balance indicates the need to import raw sugar and to open at this stage for the 1995/96 marketing year a tariff quota at the special reduced rate of duty as provided for in the abovementioned agreements so that the Community refineries' supply need can be met for part of the year; whereas, because of the presumed maximum refining needs fixed by Member State and the shortfall resulting from the forecast supply balance, provision should be made to authorize imports for each refining Member State, taking into account the quantity already laid down in Commission Regulation (EC) No 1915/95 ⁽⁴⁾;

Whereas the above agreements lay down that the refiners in question must pay a minimum purchase price equal to the guaranteed price for raw sugar, minus the adjustment aid fixed for the marketing year in question; whereas this minimum price must accordingly be fixed by taking account of the factors applying in the 1995/96 marketing year;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

Article 1

The following tariff quotas are hereby opened for the period 1 July 1995 to 29 February 1996 under Decision 95/284/EEC in respect of imports of raw cane sugar for refining:

- (a) 272 000 tonnes expressed as white sugar originating in the ACP States covered by that Decision; and
- (b) 10 000 tonnes expressed as white sugar originating in the Republic of India.

Article 2

1. A special reduced duty of ECU 6,9 per 100 kg of standard quality raw sugar shall apply to imports of the quantities referred to in Article 1.

2. Article 7 of Commission Regulation (EC) No 1916/95 ⁽⁵⁾ notwithstanding, the minimum purchase price to be paid by the Community refiners shall be fixed for the period referred to in Article 1 at ECU 51,17 per 100 kg of standard quality raw sugar.

Article 3

The following Member States are hereby authorized to import under the quotas referred to in Article 1 and on the terms laid down in Article 2 (1) the following shortfall expressed as white sugar:

- (a) Finland: 40 000 tonnes;
- (b) metropolitan France: 47 000 tonnes;
- (c) mainland Portugal: 185 000 tonnes, including the quantity laid down in Regulation (EC) No 1915/95;
- (d) United Kingdom: 10 000 tonnes.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 July 1995.

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 110, 17. 5. 1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 181, 1. 8. 1995, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ No L 184, 3. 8. 1995, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 184, 3. 8. 1995, p. 18.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EC) No 2309/95

of 29 September 1995

establishing transitional measures for the import of grape juice and must from Cyprus

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1544/95 ⁽²⁾, and in particular Articles 53 (3) and 83 thereof,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3290/94 of 22 December 1994 on the adjustments and transitional arrangements required in the agriculture sector in order to implement the agreements concluded during the Uruguay Round of multilateral trade negotiations ⁽³⁾, and in particular Article 3 (1) thereof,

Whereas the agreement creating an association between the European Community and the Republic of Cyprus provides for the opening of an annual Community tariff quota for certain concentrated grape juices and musts originating in Cyprus; whereas the quota duty is 0 %;

Whereas the reference price arrangements, with payment of countervailing levies in the event of non-compliance, for imports into the Community of the products in question is replaced with effect from 1 September 1995 by the arrangements resulting from the Uruguay Round of multilateral trade negotiations; whereas the new import arrangements must be taken into account when applying the agreement with Cyprus;

Whereas the application of the arrangements in force up to 31 August 1995 has resulted in the import of concentrated grape juice and must from Cyprus without payment

of an *ad valorem* duty and without the imposition of a countervailing levy;

Whereas it is therefore necessary to maintain the situation existing before and to permit Cyprus to export its products to the Community under the tariff quota arrangements; whereas the transitional measures within the meaning of Article 3 of Regulation (EC) No 3290/94 should be taken in order to facilitate the transition to the new arrangements pending a long-term solution within the framework of the agreement between the European Community and Cyprus;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special duty listed in Annex I, Part 3, Section I, Annex 2, of the Customs Tariff of the European Communities for the products falling within CN codes 2009 60 51, 2009 60 71, ex 2009 60 90 and ex 2204 30 92 shall be not be levied on the products in question originating in Cyprus and imported under tariff quota order number 09.1421 as referred to in Annex V of Council Regulation (EC) No 1981/94 ⁽⁴⁾.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 September 1995 to 30 June 1996.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 31.

⁽³⁾ OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

⁽⁴⁾ OJ No L 199, 2. 8. 1994, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2310/95

of 29 September 1995

on the transport for the free supply to Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kyrgyzstan and Tajikistan of common wheat flour

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1975/95 of 4 August 1995 on actions for the free supply of agricultural products to the people of Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kyrgyzstan and Tajikistan⁽¹⁾, and in particular Article 4 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 2009/95⁽²⁾, established the detailed rules applicable to the free supply of agricultural products provided for by Council Regulation (EC) No 1975/95; whereas, it is appropriate to open a tendering procedure for the supply of 20 000 tonnes of common wheat flour intended for Georgia, Armenia, Azerbaijan, Kyrgyzstan and Tajikistan;

Whereas, in view of the present difficulties in these republics and the specific problems of forwarding aid to these regions, it is appropriate to organize the supply of the abovementioned products in two lots;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. A tendering procedure is hereby initiated for the supply costs of 20 000 tonnes (net) of common wheat flour as indicated in Annex I, in accordance with the provisions of Regulation (EC) No 2009/95, and in particular Article 2 (1) (b) thereof. The invitation to tender relates to two lots.

2. The supply costs shall relate to the take-over at the stage laid down in paragraph 3 and transport by the appropriate means to the places of destination and within the time limits indicated in Annex I.

3. The flour will be made available for loading, free on board, stowed on the ship or wagon, in the following manner:

Lot No 1:

10 000 tonnes (net)

— 7 000 tonnes made available in the port of Antwerp of which:

— 3 500 tonnes with effect from 6 November 1995,

— 3 500 tonnes with effect from 10 November 1995;

— 3 000 tonnes made available in the port of Antwerp with effect from 14 November 1995;

Lot No 2:

10 000 tonnes (net)

— 6 500 tonnes made available in the port of Venice (Porto Marghera) of which:

— 3 500 tonnes with effect from 15 November 1995,

— 3 000 tonnes with effect from 16 November 1995;

— 3 500 tonnes made available in the port of Antwerp with effect from 11 November 1995.

After the expiry of ten days following the dates mentioned above, the successful tenderer shall be required to reimburse to the Commission the costs which it will have borne to cover the costs (waiting, insurance, security, guarantees etc.) referred to at Article 6 (1) (e) (4) of Regulation (EC) No 2009/95.

Article 2

1. In accordance with Article 4 of Regulation (EC) No 2009/95 the offers shall be presented to the following address:

Commission of the European Communities,
EAGGF-Guarantee,
Division VI/G.2 (Office 10/05 or 10/08),
Rue de la Loi/Wetstraat 130,
B-1049 Bruxelles/Brussel.

The closing date for the lodgement of tenders shall be 9 October 1995 at 5 p.m. (Brussels time).

In the case of non-acceptance of offers on 9 October, a second closing date for the lodgement of offers shall be 19 October 1995 at 12 noon (Brussels time).

In this case all of the dates referred to in Article 1 and Annex I shall be carried forward by 10 days.

2. The offer shall relate to the supply of the total of the quantities of a lot referred to in Article 1 (3).

⁽¹⁾ OJ No L 191, 12. 8. 1995, p. 2.

⁽²⁾ OJ No L 196, 19. 8. 1995, p. 4.

Tenderers, where appropriate, shall take account of the unloading and transit prices referred to in Annex V. If upon the establishment of the Memoranda these prices must be changed, the differences will be accounted for by an adjustment to the price of the offer.

In relation to the transport to Tajikistan and Kyrgyzstan, the tenderer must submit a letter of guarantee issued by the port and rail authorities of the country of first entry into the CIS certifying the availability of the means of transport as well as the wagons necessary for the proper execution of the operation. Article 12 (2) of Regulation (EC) No 2009/95 is applicable also in the case of non payment to the railway authorities of the different republics of the CIS crossed.

3. The tendering security referred to in Article 6 (1) (f) of Regulation (EC) No 2009/95 is fixed at ECU 25 per tonne of flour.

4. The security referred to in Article 8 (2) of Regulation (EC) No 2009/95 is fixed at ECU 380 per tonne of flour.

Article 3

The take-over certificate referred to in the second indent of Article 10 (1) (a) of Regulation (EC) No 2009/95 shall be established at the places and by the authorities referred to in Annex II, on the basis of the model in Annex IV and, where applicable, Annex IV (a).

Article 4

For the payment provided for at Article 13 of Regulation (EC) No 2009/95, the designated control agency shall deliver, upon completion of that operation, a certificate certifying the total removal of the quantities for each destination, countersigned by the producer of the flour or his representative, in accordance with the model in Annex III.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

ANNEX I

Lot No 1

KYRGYZSTAN : 3 500 tonnes (net) of common wheat flour.

Delivery stage :

Goods not unloaded at the frontier points.

Final delivery date at the frontier points :

Kara-Su — 3 500 tonnes by 26 December 1995.

TADJIKISTAN : 6 500 tonnes (net) of common wheat flour.

Delivery stage :

Goods not unloaded at the frontier points.

Final delivery date at the frontier points :

Sari-Assia — 3 500 tonnes by 30 December 1995,

Amusang — 3 000 tonnes by 3 January 1996.

Lot No 2

AZERBAIJAN : 3 500 tonnes (net) of common wheat flour.

Delivery stage :

Beiuk-Kesik via the ports of Poti or Batumi (Goods not unloaded).

Final delivery date at the port :

— 3 500 tonnes by 7 December 1995.

ARMENIA : 3 000 tonnes (net) of common wheat flour.

Delivery stage :

Airum via the ports of Poti or Batumi (Goods not unloaded).

Final delivery date at the port :

by 14 December 1995.

GEORGIA : 3 500 tonnes (net) of common wheat flour.

Delivery stage :

Poti or Batumi (Goods unloaded).

Final delivery date at the port :

— 3 500 tonnes by 13 December 1995.

For lot No 2 the choice of the port of Poti or Batumi shall be managed by the Commission in accordance with the availability of quays.

*ANNEX II***(a) Place of take-over in Kyrgyzstan :**

1. Karu-Su — Goods not unloaded.

However, for the wagons of which the seals affixed by the representatives of the Commission are not intact at the designated frontier points, the take-over certificates may not be issued until after unloading and the quantitative and qualitative control of the goods to be effected at the first station inside the country at which unloading is possible.

2. Authority entitled to deliver the take-over certificate :

The National Resource Foundation,
Goskomreserv,
Lev Tolstoy Street, 234,
Bishkek.

(b) Place of take-over in Tajikistan :

1. Frontier points of Sari-Assia and Amuzang — goods not unloaded.

However, for the wagons of which the seals affixed by the representatives of the Commission are not intact at the designated frontier points, the take-over certificates may not be issued until after unloading and the quantitative and qualitative control of the goods to be effected at the first station inside the country at which unloading is possible.

2. Authority entitled to deliver the take-over certificate :

Ministry of Trade and Material Resources,
of the Republic of Tajikistan,
Dushanbe,
Ul. Bochtar No 37.

(c) Place of take-over in Georgia :

1. Port of Poti or Batumi — goods unloaded.

2. Authority entitled to deliver the take-over certificate :

Gossudarstvennaya Korporatsiya Chleboproductov,
Ul. Didi Cheivani No 6,
Tbilisi,
Mr Anzar Burdjanadze,
Tel. : (7-8832) 99 86 98 ; fax : (7-8832) 99 67 40.

(d) Place of take-over in Armenia :

1. Airum — Goods not unloaded.

The quantitative and qualitative controls will be carried out at the time of sealing the rail-wagons at Poti or Batumi. The take-over certificate will be issued on arrival at the abovementioned station after verification of the integrity of the seals and the number of wagons.

2. Authority entitled to deliver the take-over certificate :

Ministry of Agriculture and Food,
375010 Yerevan,
Dom Pravitelstva,
Ploshad Respubliki 1.

(e) Place of take-over in Azerbaijan :

1. Beiuk-Kesik-Nakhichevan — Goods not unloaded.

The quantitative and qualitative controls will be carried out at the time of sealing the rail-wagons at Poti or Batumi. The take-over certificate will be issued on arrival at the abovementioned station after verification of the integrity of the seals and the number of wagons.

2. Authority entitled to deliver the take-over certificate :

Gossudarstvennaya Kompaniya Chleboproductov,
370033 Baku,
Ul. Usif Zaade No 13,
Mr F.R. Mustafaev — President,
Tel. : (7-8922) 66 74 51/66 38 20.

ANNEX III

Regulation (EC) No 2310/95

CERTIFICATE OF REMOVAL

I, the undersigned
 (name/first name/position)

acting on behalf of

certify that the following goods have been taken over :

Product :	
Packaging :	
Total quantity in tonnes (net): (gross) :	
Number of Big-Bags :	
Place and date of takeover :	
Name of boat :	
Name and address of transport company :	

Name and address of the monitoring agency :

.....

Name and signature of its on the spot representative :

.....

Observations or remarks :

.....

Signature and stamp
 of the producer

.....

ANNEX IV

Regulation (EC) No 2310/95

TAKE-OVER CERTIFICATE AT THE PORT OF POTI/BATUMI

I, the undersigned
 (name/first name/position)

acting on behalf of

certify that the following goods have been taken over :

Product :	
Packaging :	
Total quantity in tonnes (net): (gross):	
Number of Big-Bags :	
Place and date of take-over :	
Name of boat :	
Name and address of transport company :	

Name and address of monitoring agency :

.....

Name and signature of its on-the-spot representative :

.....

Observations or remarks :

.....

Signature and stamp
 of the Georgian authorities

Signature and stamp
 of the authorities

.....

.....

ANNEX IV (a)

Regulation (EC) No 2310/95

Train No

TAKE-OVER CERTIFICATE ON THE ARRIVAL OF THE RAIL-WAGONS IN THE COUNTRIES OF DESTINATION

I, the undersigned
 (name/first name/position)

acting on behalf of

certify that the goods indicated below have been taken over :

Type of product :

Place and date of takeover :

Wagon numbers	Seal numbers	Quantity (net weight)	Number of packets	Date frontier crossed	Quantities Signature and remarks ⁽¹⁾
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					

⁽¹⁾ To be completed only for the wagons which have been the subject of a check, inserting the weight found.

Name and address of the transport company :

Name and address of the monitoring agency :

Observations and remarks :

.....

Representative of monitoring agency
 Name, signature and stamp

Name, signature and stamp of the beneficiary

.....

.....

.....

.....

ANNEX V

Transit prices on Georgian Territory

AZERBAIJAN

Products	Discharging cost (per tonne)	Transport cost including security of the cargo (per tonne)		Administration cost (per lot)
		Poti	Batumi	
Grain				
— grab	US \$ 4	US \$ 14,1	US \$ 15,5	US \$ 120
— vacuvator	US \$ 5,5			
General cargo in covered wagons	US \$ 6	US \$ 14,1	US \$ 15,5	US \$ 120
Thermos Wagons	US \$ 6	US \$ 29,8	US \$ 32,8	US \$ 120

ARMENIA

Products	Discharging cost (per tonne)	Transport cost including security of the cargo (per tonne)		Administration cost (per lot)
		Poti	Batumi	
Grain				
— grab	US \$ 4	US \$ 14	US \$ 16	US \$ 120
— vacuvator	US \$ 5,5			
General cargo in covered wagons	US \$ 6	US \$ 14	US \$ 16	US \$ 120
Thermos Wagons	US \$ 6	US \$ 30	US \$ 34	US \$ 120

GEORGIA

Products	Grain — grab	Grain — vacuvator	General cargo in covered wagons
Discharging cost (per tonne)	US \$ 3	US \$ 3,5	US \$ 5

COMMISSION REGULATION (EC) No 2311/95
of 29 September 1995
on the supply of fishery products as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage ;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain recipients 144 tonnes of fishery products ;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as

amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾ ; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Fishery products shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX

LOT A

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 211/95
2. **Programme**: 1995
3. **Recipient** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel. (31 70) 33 05 757 ; fax 36 41 701 ; telex 30960 EURON NL)
4. **Representative of the recipient** ⁽³⁾: to be designated by the recipient
5. **Place or country of destination** Togo
6. **Product to be mobilized**: mackerel in vegetable oil in cans
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽⁴⁾: steaks 'salmon style' (whole pieces mackerel without heads, guts and tail) 1994 or 1995 fishing, CN code 1604 15 19
8. **Total quantity**: 144 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** ⁽⁵⁾ ⁽⁷⁾: OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under VIIIA (2) and VIIIA (3))
in tin cans of a net weight of maximum 400 g each packed in cartons weighing maximum 20 kg
Markings in French
Supplementary markings: 'Expiry date:'
In case the required markings cannot be printed on the tins, they must be printed either on an outer packaging of each tin or on self-adhesive labels fixed on the tins.
The expiry date and the date of manufacture shall be printed on the tins and not on the self-adhesive labels.
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 20. 11. — 10. 12. 1995
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering procedure
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 16. 10. 1995 (Brussels time)
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 30. 10. 1995 (Brussels time)
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 4. — 24. 12. 1995
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, 200 rue de la Loi/Wetstraat, B-1049 Bruxelles/Brussel ; (telex 22037 AGREC B ; fax (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** ⁽⁶⁾: —

Notes :

- (¹) The operation number should be mentioned in all correspondence.
- (²) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded. The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.

The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following document :

— sanitary certificate.

- (⁴) Point (g) of Article 7 (3) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not be applicable to tenders submitted.
- (⁵) The supplier should send a duplicate of the original invoice to : Willis Corroon Scheuer, PO Box 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (⁶) Shipment to take place in 20-foot containers, FLC/FLC. The supplier will be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient will be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.

The provisions of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The successful tenderer must submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of metal canisters belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender. The rows of cartons (each third tier) must be separated by a hardboard layer (minimum 2 300 × 610 × 3 mm).

The successful tenderer must seal each container with a numbered locktainer (sysko locktainer 180 seal), the number of which is to be provided to the recipient's forwarder.

- (⁷) Notwithstanding OJ No C 114, point VIII.A. (3)(c) is replaced by the following : 'the words "European Community"'.

**COMMISSION REGULATION (EC) No 2312/95
of 29 September 1995**

**amending Regulation (EC) No 1937/95 determining the amounts of the
agricultural components and the additional duties applicable from 1 July to 30
September 1995 on the importation into the Community of goods covered by
Council Regulation (EC) No 3448/93 from Switzerland**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3448/93 of
6 December 1993 laying down the trade arrangements
applicable to certain goods resulting from the processing
of agricultural products⁽¹⁾, and in particular Article 7
thereof,

Whereas Article 1 (1) of Council Regulation (EC) No
1917/95 of 24 July 1995 establishing certain measures
concerning imports of processed agricultural products
from Iceland, Norway and Switzerland in order to take
account of the results of the Uruguay Round negotiations
in the agricultural sector⁽²⁾ lays down the basic amounts
taken into consideration in calculating the agricultural
components and the additional duties applicable to the
importation into the Community of goods originating in
Switzerland; whereas the Commission, in accordance
with Article 2 of the cited Regulation, will not adopt
implementing rules unless it is assured that measures
having comparable effect will be adopted at the same
time or as soon as possible by Switzerland;

Whereas Commission Regulation (EC) No 1937/95 of 4
August 1995 determining the amounts of the agricultural
components and the additional duties applicable from 1
July to 30 September 1995 on the importation into the

Community of goods covered by Regulation (EC) No
3448/93 from Switzerland⁽³⁾ applies until 30 September
1995;

Whereas Commission Regulation (EC) No 1937/95
contains an incorrect figure as a result of an error,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EC) No 1937/95 is amended as follows:

1. In Article 2, '30 September 1995' is replaced by '31
December 1995'.
2. In Annex I, part 1, the amount 'ECU 144,944 per 100
kg' related to CN code 2106 90 10 is replaced by 'ECU
25,000 per 100 kg'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

Article 1 (2) shall apply, at the request of the parties
concerned, from 1 July 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Martin BANGEMANN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 318, 20. 12. 1993, p. 18.

⁽²⁾ OJ No L 185, 4. 8. 1995, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 186, 5. 8. 1995, p. 11.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2313/95**of 29 September 1995****fixing the amount by which the import duties on rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1530/95⁽²⁾, and in particular Article 12 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1250/77 of 17 May 1977 on imports of rice from the Arab Republic of Egypt⁽³⁾, and in particular Article 1 thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 1250/77 provides that the import duties calculated in accordance with Article 12 of Regulation (EEC) No 1418/76 is to be reduced by an amount to be fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 25 % of the average of the levies applied during a reference period;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 2942/73 of 30 October 1973 laying down detailed rules for the application of Regulation (EEC) No 2412/73⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2123/95⁽⁵⁾, the

reference period is to be the quarter preceding the month in which the amount is fixed;

Whereas the levies to be taken into consideration are therefore those applicable during April, May and June 1995,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amount referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 1250/77 by which the import duties on rice originating in and coming from the Arab Republic of Egypt is to be reduced shall be as set out in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 August 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 148, 30. 6. 1995, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 146, 14. 6. 1977, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 302, 31. 10. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 212, 7. 9. 1995, p. 8.

ANNEX

to the Commission Regulation of 29 September 1995 fixing the amount by which the levy
on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced

(ECU/tonne)

CN code	Amounts to be deducted
1006 10 21	96,42
1006 10 23	95,96
1006 10 25	95,96
1006 10 27	95,96
1006 10 92	96,42
1006 10 94	95,96
1006 10 96	95,96
1006 10 98	95,96
1006 20 11	120,53
1006 20 13	119,96
1006 20 15	119,96
1006 20 17	119,96
1006 20 92	120,53
1006 20 94	119,96
1006 20 96	119,96
1006 20 98	119,96
1006 30 21	152,81
1006 30 23	174,93
1006 30 25	174,93
1006 30 27	174,93
1006 30 42	152,81
1006 30 44	174,93
1006 30 46	174,93
1006 30 48	174,93
1006 30 61	162,75
1006 30 63	187,53
1006 30 65	187,53
1006 30 67	187,53
1006 30 92	162,75
1006 30 94	187,53
1006 30 96	187,53
1006 30 98	187,53
1006 40 00	34,92

COMMISSION REGULATION (EC) No 2314/95
of 29 September 1995
adjusting Regulation (EEC) No 426/86 as regards the combined nomenclature
code for beet and cane syrups

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 234/79 of 5 February 1979 on the procedure for adjusting the Common Customs Tariff nomenclature used for agricultural products⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3290/94⁽²⁾, and in particular Article 2 (1) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 3115/94 of 20 December 1994 amending Annexes I and II to Council Regulation (EEC) No 2658/87 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff⁽³⁾ provides for the amendment of the CN code within which beet and cane syrups, inter alia, fall;

Whereas those products are referred to in Council Regulation (EEC) No 426/86 of 24 February 1986 on the common organization of the market in products processed from fruit and vegetables⁽⁴⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 1032/95⁽⁵⁾; whereas, therefore, the text of that Regulation should be adjusted accordingly with effect from the date of entry into force of the abovementioned nomenclature;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management

Committee for Products Processed from Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In Article 13 (1) (b) of Regulation (EEC) No 426/86, the wording:

‘— beet and cane syrups falling within subheading 1702 90 90’,

is replaced by:

‘— beet and cane syrups falling within subheading 1702 90 99’.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 January 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 34, 9. 2. 1979, p. 2.

⁽²⁾ OJ No L 349, 31. 12. 1994, p. 105.

⁽³⁾ OJ No L 345, 31. 12. 1994, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 49, 27. 2. 1986, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 105, 9. 5. 1995, p. 3.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2315/95

of 29 September 1995

laying down detailed rules for the application of export refunds to certain sugars covered by the common organization of the market in sugar used in certain products processed from fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 426/86 of 24 February 1986 on the common organization of the market in products processed from fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 2314/95⁽²⁾, and in particular Articles 13 (8), 14 (5) and 14a (7) thereof,

Whereas in accordance with Article 13 (4) of Regulation (EEC) No 426/86, an export licence is required before any refund can be granted;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3719/88⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2137/95⁽⁴⁾, lays down detailed rules for the application of the system of import and export licences and advance fixing certificates for agricultural products;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3846/87⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1628/95⁽⁶⁾, establishes an agricultural product nomenclature for export refunds;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3665/87⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1384/95⁽⁸⁾, lays down common rules for the application of the system of export refunds on agricultural products; whereas those rules must be supplemented by specific rules on certain sugars covered by the common organization of the market in sugar used in certain products processed from fruit and vegetables;

Whereas, pursuant to Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 426/86, refunds must be fixed within the limits resulting from agreements concluded in accordance with Article 228 of the Treaty;

Whereas, with this in mind, and to prevent distortion of competition, the system of export refunds for certain

sugars covered by the common organization of the market in sugar used in certain products processed from fruit and vegetables should be brought into line with the system provided for in Commission Regulation (EC) No 1464/95 of 27 June 1995 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences in the sugar sector⁽⁹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2136/95⁽¹⁰⁾, and Commission Regulation (EC) No 2135/95 of 7 September 1995 laying down detailed rules of application for the grant of export refunds in the sugar sector⁽¹¹⁾;

Whereas provision should be made for licences to have a longer duration of validity than that laid down for sugar in its unaltered state;

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 426/86, the Member States must check the accuracy of the declarations indicating the quantities of sugar used in production; whereas, in order to guarantee the smooth operation of the system, checks should be carried out on at least 5 % of declarations;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Products Processed from Fruit and Vegetables,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

An export refund may be granted in respect of white sugar and raw sugar falling within CN code 1701, isoglucose falling within CN codes 1702 40 10, 1702 60 10 and 1702 90 30 and beet syrup and cane syrup falling within CN code 1702 90 99 used in the products listed in Article 1 (1) (b) of Regulation (EEC) No 426/86.

Article 2

1. Regulation (EC) Nos 1464/95 and 2135/95 shall apply to the products referred to in Article 1.

However, for the purpose of applying this Regulation:

(¹) OJ No L 49, 27. 2. 1986, p. 1.
(²) See page 69 of this Official Journal.
(³) OJ No L 331, 2. 12. 1988, p. 1.
(⁴) OJ No L 214, 8. 9. 1995, p. 21.
(⁵) OJ No L 366, 24. 12. 1987, p. 1.
(⁶) OJ No L 155, 6. 7. 1995, p. 9.
(⁷) OJ No L 351, 14. 12. 1987, p. 1.
(⁸) OJ No L 134, 20. 6. 1995, p. 14.

(⁹) OJ No L 144, 28. 6. 1995, p. 14.
(¹⁰) OJ No L 214, 8. 9. 1995, p. 19.
(¹¹) OJ No L 214, 8. 9. 1995, p. 16.

(a) the words 'third month' in Article 6 (3) of Regulation (EC) No 1464/95 are hereby replaced by the words 'fourth month';

(b) Section 20 of the licence application and of the licence shall contain one of the following indications:

— «Azúcar utilizado en uno o varios productos enumerados en la letra b) del apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 426/86»,

— «Sukker anvendt i et eller flere af de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 426/86»,

— «Zucker, einem oder mehreren der in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 426/86 genannten Erzeugnissen zugesetzt»,

— «Ζάχαρη που χρησιμοποιείται σε ένα ή περισσότερα των προϊόντων που απαριθμούνται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 426/86»,

— 'Sugar used in one or more products as listed in Article 1 (1) (b) of Regulation (EEC) No 426/86',

— «Sucre mis en œuvre dans un ou plusieurs produits énumérés à l'article 1^{er} paragraphe 1 point b) du règlement (CEE) n° 426/86»,

— «Zuccheri incorporato in uno o più prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CEE) n. 426/86»,

— „Suiker, verwerkt in een of meer van de in artikel 1, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 426/86 genoemde produkten”,

— «Açúcar utilizado num ou mais produtos enumerados no n° 1, alínea b), do artigo 1º do Regulamento (CEE) n° 426/86»,

— "Yhdessä tai useammassa asetuksen (ETY) N:o 426/86 1 artiklan 1 kohdan b alakohdassa luetellussa tuotteessa käytetty sokeri",

— "Socker som tillsätts i en eller flera av produkterna i artikel 1.1 b i förordning (EEG) nr 426/86".

2. The grant of a refund pursuant to this Regulation shall preclude a refund being granted pursuant to Commission Regulation (EC) No 1429/95 on implementing rules for export refunds on products processed from fruit and vegetables other than those granted for added sugars⁽¹⁾.

Article 3

The competent authorities of the Member States shall check the accuracy of the declarations referred to in Article 14a (3) of Regulation (EEC) No 426/86 on a sample of at least 5 % selected on the basis of a risk analysis. Such checks shall be carried out on the stock records kept by the manufacturer.

Article 4

This Regulation shall enter into force on 1 October 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 141, 24. 6. 1995, p. 28.

COMMISSION REGULATION (EC) No 2316/95

of 29 September 1995

extending the suspension of the advance fixing of export refunds on beef and veal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1967 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 424/95 ⁽²⁾,Having regard to Commission Regulation (EC) No 1445/95 of 26 June 1995 on rules of application for import and export licences in the beef and veal sector and repealing Regulation (EEC) No 2377/80 ⁽³⁾, and in particular Article 10 thereof,Whereas Commission Regulation (EC) No 2259/95 ⁽⁴⁾ temporarily suspends the advance fixing of export refunds on beef and veal; whereas the reasons for the suspension continue to exist; whereas, therefore, the measure should be maintained until the entry into force of new provisions, except for certain applications for licences covering a quantity less than 22 tonnes and referred to in Article 10 (5) of Regulation (EC) No 1445/95;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The suspension of the lodging of applications for export licences with advance fixing of the refund for the products referred to in Article 1 of Commission Regulation (EC) No 2130/95 ⁽⁵⁾ is hereby extended to cover the period from 2 to 6 October 1995.

2. Notwithstanding paragraph 1 above, suspension shall not apply to applications for licences for the products referred to in Article 10 (5) of Regulation (EC) No 1445/95.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 30 September 1995.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 September 1995.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 45, 1. 3. 1995, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 143, 27. 6. 1995, p. 35.

⁽⁴⁾ OJ No L 230, 27. 9. 1995, p. 49.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 8. 9. 1995, p. 1.

COMMISSION DIRECTIVE 95/48/EC

of 20 September 1995

adapting to technical progress Council Directive 92/21/EEC relating to the masses and dimensions of motor vehicles of category M₁

(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 70/156/EEC of 6 February 1970 relating to the type-approval of motor vehicles and their trailers⁽¹⁾, as last amended by Commission Directive 93/81/EEC⁽²⁾, and in particular Article 13 (2) thereof,

Having regard to Council Directive 92/21/EEC of 31 March 1992 on the approximation of the laws of the Member States relating to the masses and dimensions of motor vehicles of category M₁⁽³⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas Directive 92/21/EEC is one of the separate Directives of the EEC type-approval procedure which has been established by Directive 70/156/EEC; whereas, consequently, the provision laid down in Directive 70/156/EEC relating to vehicle systems, components and separate technical units apply to this Directive;

Whereas reference is made to Council Directive 77/649/EEC⁽⁴⁾, as last amended by Commission Directive 90/630/EEC⁽⁵⁾, which contains the procedure for determining a reference point for seating positions in motor vehicles and, consequently, it is not necessary to repeat it in this Directive; whereas reference is also made to Council Directive 92/23/EEC⁽⁶⁾;

Whereas, in the light of experience gained so far with the practical application of Directive 92/21/EEC, it is necessary to specify more precisely certain provisions contained therein in order to ensure uniform interpretation in all Member States;

Whereas it will be necessary in the future to lay down special loading conditions for seats which are not designed for, or capable of, accommodating adult passengers; whereas, however, the definition of such seats and the specification of the loading conditions require further consideration; whereas, therefore, the corresponding amendments shall be postponed to a later date;

Whereas the provisions of this Directive are in accordance with the opinion of the Committee for Adaptation to Technical Progress established by Directive 70/156/EEC;

Article 1

1. In Article 1 to Directive 92/21/EEC, 'Annex I to Directive 70/156/EEC' shall be replaced by 'Annex II A to Directive 70/156/EEC'.

2. The Annexes to Directive 92/21/EEC shall be replaced by the Annexes to this Directive and a list of Annexes shall be inserted between the Articles and Annex I.

Article 2

1. With effect from 1 January 1996 Member States may not, on grounds relating to the masses and dimensions:

— refuse, in respect of a type of motor vehicle of category M₁, to grant EEC type-approval or national type-approval, or

— prohibit the registration, sale or entry into service of such vehicles,

if the vehicles comply with the requirements of Directive 92/21/EEC, as amended by this Directive.

2. With effect from 1 January 1997 Member States:

— shall no longer grant EEC type-approval, and

— may refuse to grant national type-approval,

for a type of vehicle of category M₁ on grounds relating to its masses and dimensions, if the requirements of Directive 92/21/EEC, as amended by this Directive, are not fulfilled.

Article 3

1. Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive before 1 January 1996 and they shall forthwith inform the Commission thereof.

2. When the Member States adopt these provisions, they shall contain a reference to this Directive or be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such a reference shall be laid down by the Member States.

⁽¹⁾ OJ No L 42, 23. 2. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 264, 23. 10. 1993, p. 49.

⁽³⁾ OJ No L 129, 14. 5. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 267, 19. 10. 1977, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 341, 6. 12. 1990, p. 20.

⁽⁶⁾ OJ No L 129, 14. 5. 1992, p. 95.

3. Member States shall communicate to the Commission the texts of the main provisions of national law which they adopt in the field governed by this Directive.

Article 4

This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 5

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 20 September 1995.

For the Commission

Martin BANGEMANN

Member of the Commission

*LIST OF ANNEXES***Annex I: Administrative provisions for type-approval**

Appendix 1: Information document

Appendix 2: Type-approval certificate

Annex II: Scope, definitions, requirementsAppendix: Method for verifying the masses of motor vehicles of category M₁

*ANNEX I***ADMINISTRATIVE PROVISIONS FOR TYPE-APPROVAL**

- 1. Application for EEC type-approval of a vehicle type**
 - 1.1. The application for EEC type-approval pursuant to Article 3 (4) of Directive 70/156/EEC of a vehicle type of category M₁ with regard to its masses and dimensions must be submitted by the manufacturer.
 - 1.2. A model for the information document is given in Appendix 1.
 - 1.3. The following must be submitted to the technical service responsible for conducting the type-approval tests :
 - 1.3.1. a vehicle representative of the type to be approved.
- 2. Granting of EEC type-approval of a vehicle type**
 - 2.1. If the relevant requirements are satisfied, EEC type-approval pursuant to Article 4 (3) of Directive 70/156/EEC shall be granted.
 - 2.2. A model for the EEC type-approval certificate is given in Appendix 2.
 - 2.3. An approval number in accordance with Annex VII to Directive 70/156/EEC shall be assigned to each type of vehicle approved. The same Member State shall not assign the same number to another type of vehicle.
- 3. Modifications of the type and amendments to approvals**
 - 3.1. In the case of modifications of the type approved pursuant to this Directive, the provisions of Article 5 of Directive 70/156/EEC shall apply.
- 4. Conformity of production**
 - 4.1. As a general rule, measures to ensure the conformity of production shall be taken in accordance with the provisions laid down in Article 10 of Directive 70/156/EEC.

*Appendix 1***INFORMATION DOCUMENT ⁽¹⁾ No**

pursuant to Annex I of Council Directive 70/156/EEC relating to EEC type-approval of a vehicle with respect to the masses and dimensions (Directive 92/21/EEC, as last amended by Directive 95/48/EC)

The following information, if applicable, must be supplied in triplicate and include a list of contents. Any drawings must be supplied in appropriate scale and in sufficient detail on size A4 or folder of A4 format. Photographs, if any, must show sufficient detail.

If the systems, components or separate technical units have electronic controls, information concerning their performance must be supplied.

0. General

- 0.1. Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. Type and general commercial description(s):
- 0.3. Means of identification of type, if marked on the vehicle ⁽²⁾:
- 0.3.1. Location of that marking:
- 0.4. Category of vehicle ⁽³⁾:
- 0.5. Name and address of manufacturer:
- 0.6. Location of statutory plates and inscriptions and method of affixing
 - 0.6.1. On the chassis:
 - 0.6.2. On the bodywork:
- 0.8. Address(es) of assembly plant(s):

1. General construction characteristics of the vehicle

- 1.1. Photographs and/or drawings of a representative vehicle:
- 1.2. Dimensional drawing of the whole vehicle:
- 1.3. Number of axles and wheels:
- 1.3.2. Number and position of steered axles:
- 1.3.3. Powered axles (number, position, interconnection):
- 1.6. Position and arrangement of the engine:

**2. Masses and dimensions ⁽⁴⁾ (in kg and mm)
(Refer to drawing where applicable)**

- 2.1. Wheel base(s) (fully loaded) ⁽⁵⁾:
- 2.3. Axle track(s) and width(s)
 - 2.3.1. Track of each steered axle ⁽⁶⁾:
 - 2.3.2. Track of all other axles ⁽⁷⁾:
- 2.4. Range of vehicle dimensions (overall)
 - 2.4.1. For chassis without bodywork
 - 2.4.1.1. Length ⁽⁸⁾:
 - 2.4.1.2. Width ⁽⁹⁾:
 - 2.4.1.2.1. Maximum width:

⁽¹⁾ The item numbers and footnotes used in this Information Document correspond to those set out in Annex I to Directive 70/156/EEC. Items not relevant for the purpose of this Directive are omitted.

- 2.4.1.3. Height (unladen) ^(l) (for suspensions adjustable for height, indicate normal running position):
- 2.4.1.4. Front overhang ^(m):
- 2.4.1.5. Rear overhang ⁽ⁿ⁾:
- 2.4.1.5.1. Maximum permissible overhang of the coupling point ^(nd):
- 2.4.1.6. Ground clearance (as defined in point 4.5 of Section A of Annex II to Directive 70/156/EEC)
- 2.4.1.6.1. Between the axles:
- 2.4.2. For chassis with bodywork
- 2.4.2.1. Length ^(l):
- 2.4.2.2. Width ^(b):
- 2.4.2.3. Height (unladen) ^(l) (for suspensions adjustable for height, indicate normal running position):
- 2.4.2.4. Front overhang ^(m):
- 2.4.2.5. Rear overhang ⁽ⁿ⁾:
- 2.4.2.5.1. Maximum permissible overhang of the coupling point ^(nd):
- 2.4.2.6. Ground clearance (as defined in point 4.5 of Section A of Annex II to Directive 70/156/EEC)
- 2.4.2.6.1. Between the axles:
- 2.6. Mass of the vehicle with bodywork in running order, or mass of the chassis with cab if the manufacturer does not fit the bodywork (including coolant, oils, fuel, tools, spare wheel and driver) ^(e) (maximum and minimum):
- 2.6.1. Distribution of this mass among the axles and, in the case of a semi-trailer or centre-axle trailer, load on the coupling point (maximum and minimum):
- 2.8. Technically permissible maximum laden mass stated by the manufacturer (maximum and minimum) ^(f):
- 2.8.1. Distribution of this mass among the axles and, in the case of a semi-trailer or centre-axle trailer, load on the coupling point (maximum and minimum):
- 2.9. Technically permissible maximum load on each axle/axle group and, in the case of a semi-trailer or centre-axle trailer, load on the coupling point, stated by the manufacturer:
- 2.11. Maximum mass of trailer which may be coupled
- 2.11.1. Full trailer:
- 2.11.3. Centre/axle trailer:
- 2.11.4. Technically permissible maximum mass of the combination:
- 2.11.6. Maximum mass of unbraked trailer:
- 2.12. Maximum static vertical load on the towing vehicle's coupling point for a trailer:
- 9. **Bodywork**
- 9.10.3. Seats
- 9.10.3.1. Number:
- 9.17. Statutory plates
- 9.17.1. Photographs and/or drawings of the locations of the statutory plates and inscriptions and of the chassis number:
- 9.17.2. Photographs and/or drawings of the official part of the plates and inscriptions (completed example with dimensions):

11. **Connections between towing vehicles and trailers and semi-trailers**
- 11.1. Class and type of the coupling device(s) :
- 11.4. Instructions of attachment of the coupling type to the vehicle and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer ; additional information, if the use of the coupling type is restricted to certain variants or versions of the vehicle type :
- 11.5. Information of the fitting of special towing brackets or mounting plates ⁽¹⁾ :

Additional information in the case of off-road vehicles

- 2.4.1. For chassis without bodywork
 - 2.4.1.4.1. Approach angle ^(na) : degrees
 - 2.4.1.5.1. Departure angle ^(nb) : degrees
 - 2.4.1.6. Ground clearance (as defined in point 4.5 of Section A of Annex II to Directive 70/156/EEC)
 - 2.4.1.6.2. Under the front axle(s) :
 - 2.4.1.6.3. Under the rear axle(s) :
 - 2.4.1.7. Ramp angle ^(nc) : degrees
- 2.4.2. For chassis with bodywork
 - 2.4.2.4.1. Approach angle ^(na) : degrees
 - 2.4.2.5.1. Departure angle ^(nb) : degrees
 - 2.4.2.6. Ground clearance (as defined in point 4.5 of Section A of Annex II to Directive 70/156/EEC)
 - 2.4.2.6.2. Under the front axle(s) :
 - 2.4.2.6.3. Under the rear axle(s) :
 - 2.4.2.7. Ramp angle ^(nc) : degrees
- 2.15. Hill-starting ability (solo vehicle) : %
- 4.9. Differential lock : yes/no/optional ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Delete where not applicable.

Appendix 2

MODEL

(maximum format: A4 (210 × 297 mm))

EEC type-approval certificate

Stamp of administration

Communication concerning the ⁽¹⁾:

- type-approval ⁽²⁾,
- extension of type-approval ⁽²⁾,
- refusal of type-approval ⁽²⁾,
- withdrawal of type-approval ⁽²⁾,

of a type of a vehicle/component/separate technical unit ⁽²⁾ with regard to Directive .../.../EC, as last amended by Directive .../.../EC.

Type-approval number :

Reason for extension :

Section I

- 0.1. Make (trade name of manufacturer) :
- 0.2. Type and general commercial description(s) :
- 0.3. Means of identification of type if marked on the vehicle/component/separate technical unit ⁽¹⁾ ⁽²⁾ :
- 0.3.1. Location of that marking :
- 0.4. Category of vehicle ⁽³⁾ :
- 0.5. Name and address of manufacturer :
- 0.7. In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval mark :
- 0.8. Address(es) of assembly plant(s) :

Section II

1. Additional information (where applicable): See Addendum
2. Technical service responsible for carrying out the tests :
3. Date of test report :
4. Number of test report :
5. Remarks (if any): See Addendum
6. Place :
7. Date :
8. Signature :
9. The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request, is attached.

⁽¹⁾ Delete where not applicable.⁽²⁾ If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical unit types covered by this type-approval certificate such characters shall be represented in the documentation by the symbol '?' (e.g. ABC ? 123 ? ?).⁽³⁾ As defined in Annex II A to Directive 70/156/EEC.

Addendum**to EEC type-approval certificate No ...****concerning the type approval of a vehicle with regard to Directive 92/21/EEC, as last amended by
Directive 95/48/EC****1. Additional information**

- 1.1. Length : (mm)
- 1.2. Width : (mm)
- 1.3. Height : (mm)
- 1.4. Mass of vehicle in running order : (kg)
- 1.5. Technically permissible maximum mass : (kg)
- 1.6. Technically permissible maximum axle loads
 - 1.6.1. 1. Axle : (kg)
 - 2. Axle : (kg)
 - 3. Axle : (kg)
- 1.7. Number of passenger seats (without driver):
- 1.7.1. Number of folding seats, if applicable :
- 1.8. Towable mass
 - 1.8.1. Trailer without service brake : (kg)
 - 1.8.2. Trailer with service brake : (kg)
 - 1.8.3. Technically permissible vertical load on the coupling point : (kg)
 - 1.8.4. Rear overhang of the coupling device : (mm)
 - 1.8.5. Photographs or drawings of the mounting points of the coupling device on the vehicle :
.....

5. Remarks

*ANNEX II***SCOPE, DEFINITIONS, REQUIREMENTS****1. Scope**

This Directive applies to the masses and dimensions of motor vehicles in category M, as defined in Article 1.

2. Definitions

2.1. The pertinent definitions as laid down in Annex I (including the footnotes) and in Annex II to Directive 70/156/EEC apply also to this Directive.

2.2. 'Mass of the conventional load' means a mass of 75 kg multiplied by the number of passenger seating positions (including folding (tip-up) seats) designated by the manufacturer.

2.3. 'Mass of the load in excess' means the difference between the technically permissible maximum laden mass and the mass in running order increased by the mass of the conventional load. The mass of the load in excess may include the mass of optional equipment, e.g. sunroof, air conditioning, coupling device.

2.4. 'Mass of the coupling device' means the mass of the coupling itself and of its attachment hardware as specified by the vehicle manufacturer.

2.5. 'Maximum static vertical load on the coupling point' of the vehicle means the technically permissible vertical load transmitted, when the vehicle is stationary, by the drawbar of the trailer to the vehicle coupling and acting via the centre of the coupling device. This load must be specified by the manufacturer.

2.6. 'Towable mass' means the mass of the trailer towed excluding the vertical load on the coupling point of the towing vehicle.

2.7. 'Folding (tip-up) seat' means an auxiliary seat intended for occasional use and which is normally folded out of the way.

3. Requirements**3.1. Dimensions**

3.1.1. The maximum authorized dimensions of a vehicle are as follows :

3.1.1.1. Length : 12 000 mm

3.1.1.2. Width : 2 500 mm

3.1.1.3. Height : 4 000 mm

3.2. Masses and axle loads

3.2.1. The sum of the technically permissible maximum axle loads must be not less than the technically permissible maximum laden mass of the vehicle.

The technically permissible maximum mass of the vehicle must be not less than the mass of the vehicle in running order plus the mass of the conventional load.

When the vehicle is laden to the technically permissible maximum laden mass in accordance with items 3.2.2 and 3.2.3, the load on each axle must not exceed the technically permissible maximum load on that axle.

Where the vehicle and, at the same time, its rear axle are laden to the technically permissible maximum mass, the mass bearing on the front axle must be not less than 30 % of the technically permissible maximum mass of the vehicle.

3.2.2. For the verification of the requirements, laid down in the third paragraph of item 3.2.1 the masses of the passengers, of the luggage and of the load in excess of the conventional load must be positioned as prescribed in the Appendix. The method for verifying the masses is described in the Appendix. In cases where a vehicle is equipped with removable seats, the verification procedure shall be limited to the condition with the maximum number of seats installed.

- 3.2.3. If the vehicle is intended to tow a trailer, two additional verifications in accordance with item 3.2.1, third paragraph, and item 3.2.2 shall be carried out :
 - (a) including the maximum mass of the coupling device ; and
 - (b) including both the maximum mass of the coupling device and the mass of the maximum static vertical load on the coupling point. For the purpose of the latter verification :
- 3.2.3.1. The technically permissible maximum load on the rear axle(s) may be exceeded by not more than 15 %, and the technically permissible maximum laden mass of the vehicle may be exceeded by not more than 10 % of 100 kg, whichever value is lower, to apply only for this particular usage, provided that the operating speed is restricted to 100 km/h or less.
- 3.2.3.2. The exceeded load and mass mentioned above shall not be taken into account for approvals other than those pursuant to this Directive, except if expressly stated in the respective Directive.
- 3.2.3.3. The manufacturer shall state any speed restrictions referred to in item 3.2.3.1 or other operating conditions in the owner's manual.
- 3.2.4. If the vehicle manufacturer equips the vehicle with a coupling device, he must indicate on it, or in its vicinity on the vehicle the maximum permitted static vertical load on the coupling point.
- 3.3. Towable mass and static vertical load on the coupling device.
- 3.3.1. The technically permissible maximum towable mass in that stated by the manufacturer.
- 3.3.1.1. Towable mass of a vehicle intended to tow a trailer fitted with a service braking system. (For the purpose of computation of the towable mass, any exceeded technically permissible maximum laden mass of the vehicle as per item 3.2.3.1 above shall not be taken into account.)
 - 3.3.1.1.1. The maximum permissible towable mass of the vehicle is the lower value of either :
 - (a) the technically permissible maximum towable mass based on the construction of the vehicle and/or the strength of the mechanical coupling device ; or
 - (b) the technically permissible maximum mass of the towing vehicle (motor vehicle), or, for off-road vehicles as defined in Directive 70/156/EEC, 1,5 times that mass.
 - 3.3.1.1.2. However, the maximum technically permissible mass of the trailer must in no case exceed 3 500 kg.
- 3.3.1.2. Towable mass of a vehicle intended to tow a trailer without a service braking system.
 - 3.3.1.2.1. The permissible towable mass is the lower of the technically permissible maximum towable mass or half of the mass of the towing vehicle in running order.
 - 3.3.1.2.2. The maximum technically permissible mass of the trailer must in no case exceed 750 kg.
- 3.3.2. The technically permissible static vertical load on the coupling device is that stated by the manufacturer ; this load must be not less than 4 % of the maximum permissible towable mass and not less than 25 kg. The manufacturer must specify in the owner's manual the maximum permissible static vertical load on the coupling device, the mounting points of the coupling device on the motor vehicle and the maximum permissible overhang of the coupling device.
- 3.3.3. The motor vehicle towing a trailer must be able to start the vehicle combination — laden to its maximum mass — five times on an uphill gradient of at least 12 % within five minutes.
- 3.4. The maximum number of passenger seating positions declared by the manufacturer shall not depend on whether the vehicle is towing a trailer or not.

Appendix

Method for verifying the masses and axle loads of motor vehicles of category M₁

1. The mass of the vehicle will be verified as follows :

1.1. empty, i.e. in running order as per item 2.6 of Appendix 1 of Annex I, but without driver,

In case of a motor caravan the mass corresponding to fresh water and gas storage tanks filled to 90% capacity shall also be included.

1.2. fully laden (under the conditions referred to in points 3.2.1 to 3.2.3 of Annex II), by means of calculation, taking the following into account :

— the seat, if adjustable, must in particular be moved to the rearmost normal driving or seating position as indicated by the manufacturer taking into account only the longitudinal adjustment of the seat and excluding positions used otherwise than for normal driving or seating. Where there are other possibilities for adjusting the seat (vertical, angled, seat back, etc.) the adjusted positions must be as specified by the vehicle manufacturer. In the case of suspension seats, the seat must be locked in the normal driving positions as specified by the manufacturer,

— the masses to be taken into account are as follows :

— a mass of 68 kg for each occupant (driver included),

— a mass of 7 kg for the luggage of each occupant (driver included),

— the mass for each occupant is to be applied vertically through a point located 100 mm in front of the R point⁽¹⁾ in the case of longitudinally adjustable seats and 50 mm in front of the R point⁽¹⁾ in the case of all other seats. The mass of the luggage for each occupant is represented by a vertical force passing through the middle of the projection on a horizontal plane of the maximum useful length of the luggage compartment situated in the median longitudinal plan of the vehicle

In case of a special purpose vehicle the mass of the luggage shall be placed according to the manufacturer's specification in agreement with the technical service,

— any mass in excess of the environmental mass shall be distributed according to the manufacturer's specifications in agreement with the technical service taking account of different levels of equipment and the masses and locations thereof,

— In the case of a motor caravan, the mass of the load in excess must be at least equal to $(10 \text{ kg} \times N) + (10 \text{ kg} \times L)$, where 'L' is the total length of the motor caravan, and 'N' is the number of passengers including driver as stated by the manufacturer.

The mass of the load in excess shall be distributed according to the indication of the manufacturer in agreement with the technical service, in all luggage compartments.

1.3. The masses and axle loads specified are determined according to the following table :

Conditions of vehicle					
Masses and axle loads	(a) empty (measured)	(b) fully laden ⁽¹⁾ (calculated)	(c) fully laden with load on coupling device (calculated)	(d) maximum permissible axle load	(e) maximum permissible axle load with load on coupling device
Front axle					
Rear axle					
Total	measured/ calculated			↑	↑
				← manufacturer's declaration	

⁽¹⁾ Including the mass of the coupling device if the vehicle is intended to tow a trailer.

⁽¹⁾ Determined in accordance with the provisions of Annex III to Directive 77/649/EEC.

2. Results of verification

(If more than one value is given in items 2.8 and 2.9 of the information document, the results must be verified for each value.)

The results are considered satisfactory if:

- the masses and axle loads of the empty vehicle (column (a)) correspond to those declared by the manufacturer, with a tolerance of $\pm 5\%$; (in this case, the value of the mass stated by the manufacturer is adopted for calculating the masses in columns (b) and (c)),
 - the masses and axle loads verified under the conditions referred to in columns (b) and (c) do not exceed the maximum permissible masses stated by the manufacturer,
 - the requirements set out in item 3.2.1, fourth paragraph, of Annex II are fulfilled,
 - the masses and axle loads stated by the manufacturer are compatible with the load characteristics of the types specified for the motor vehicle considering any declared vehicle speed limitations for the towing vehicle as per item 3.7.3 of Annex IV to Directive 92/23/EEC.
-

COMMISSION DIRECTIVE 95/49/EC

of 26 September 1995

updating the list of entities covered by Directive 91/296/EEC on the transit of natural gas through grids

(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 91/296/EEC of 31 May 1991 on the transit of natural gas through grids⁽¹⁾, as amended by Commission Directive 94/49/EC⁽²⁾ and in particular Article 2 (2) thereof,

Whereas the high-pressure natural gas transmission grids and the entities responsible for them in the Member States covered by Directive 91/296/EEC are listed in the Annex to that Directive ;

Whereas the list is to be updated by the Commission after consultation with the Member States concerned, whenever necessary within the context of the objectives of Directive 91/296/EEC, and in particular taking into account Article 2 (1) (a) thereof ;

Whereas the evolution of the gas industries in Spain and the adhesion of the three new Member States, Austria, Finland and Sweden, necessitates the updating of the list ;

After consultation with the Member States concerned,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE :

Article 1

The Annex to Directive 91/296/EEC is replaced by the Annex to this Directive.

Article 2

Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive before 31 December 1995. They shall forthwith inform the Commission thereof.

When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such a reference shall be laid down by the Member States.

Article 3

This Directive shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 4

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 26 September 1995.

For the Commission

Christos PAPOUTSIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 147, 12. 6. 1991, p. 37.

⁽²⁾ OJ No L 295, 16. 11. 1994, p. 16.

ANNEX

List of entities and high-pressure gas transmission grids

Member State	Entity
Germany	Bayerngas GmbH BEB Erdgas und Erdöl GmbH Erdgas Verkaufs-Gesellschaft mbH Gas-Union GmbH Mobil Erdgas — Erdöl GmbH Ruhrgas AG Saar Ferngas AG Thyssengas GmbH Vereinigte Elektrizitätswerke Westfalen AG (VEW) Westfälische Ferngas AG EWAG, Nürnberg Gasversorgung Süddeutschland Schleswig AG Thüga AG Verbundnetz Gas AG Wingas GmbH
Belgium	Distrigaz SA
Denmark	Dansk Naturgas A/S
Spain	Empresa Nacional de Gas SA (ENAGAS) Gas Natural SDG, SA Gas de Euskadi
Greece	DEPA
Luxembourg	SOTEG
Netherlands	NV Nederlandse Gasunie
Italy	Snam SpA Edison Gas SpA Società Gasdotti del Mezzogiorno SpA
France	Gaz de France SNGSO Compagnie française du méthane (CEFEM)
United Kingdom	British Gas
Ireland	Irish Gas Board
Austria	ÖMV AG
Sweden	Vattenfall Naturgas AB Sydgas AB
Finland	Neste Oy

II

(Acts whose publication is not obligatory)

CONFERENCE OF THE REPRESENTATIVES OF THE
GOVERNMENTS OF THE MEMBER STATES

DECISION
OF THE REPRESENTATIVES OF THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER
STATES OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

of 13 September 1995

appointing a judge to the Court of Justice of the European Communities

(95/387/EC, Euratom, ECSC)

THE REPRESENTATIVES OF THE GOVERNMENTS OF
THE MEMBER STATES OF THE EUROPEAN COMMUNI-
TIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Coal and Steel Community, and in particular Article 32b
thereof,

Having regard to the Treaty establishing the European
Community, and in particular Article 167 thereof,

Having regard to the Treaty establishing the European
Atomic Energy Community, and in particular Article 139
thereof,

Whereas pursuant to Article 7 of the Protocol on the
Statute of the Court of Justice and to the corresponding
provisions of the Protocols on the ECSC and EAEC
Statutes of the Court and as a consequence of the decease
of Mr René Joliet, a judge should be appointed for the
remaining period of Mr René Joliet's term of office,

HAVE DECIDED AS FOLLOWS:

Sole Article

Mr Melchior Wathelet is hereby appointed judge to the
Court of Justice of the European Communities from 18
September 1995 up to and including 6 October 1997.

This Decision shall be published in the *Official Journal
of the European Communities*.

Done at Brussels, 13 September 1995.

The President

J. ELORZA
